

ATW-TAG-02

Gateway

- EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
- FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
- IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO
- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
- DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
- NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- CS NÁVODEM K INSTALACI A OBSLUZE
- PL INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI

1. Security

1.1 Security and liability



Before installing and using this product, read the warning carefully.

This product must be installed by a professional, to whom this warning is addressed.

The installer must also comply with the standards and legislation in effect in the country of installation and inform his/her clients of the conditions for product use and maintenance.

Any use outside of the realm of application established in this warning is prohibited and would lead to the exclusion of liability and of the warranty.

Before installation, verify the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

This equipment may only be used by competent adult persons that have received information or technical instruction on the proper and safe handling of the equipment.



The symbol representing a thunderbolt with an arrow in an equilateral triangle aims to warn the user of the presence of non-isolated "high voltage" inside the device, constituting a likely risk of electric shock.



The symbol representing an exclamation point in an equilateral triangle aims to warn the user of the existence of important instructions in the documentation supplied with the product (related to the operation and maintenance of said product).

1.2 Specific security instructions

- Avoid falls and collisions.
- Never attempt to immerse the product in liquid.
- Do not use abrasive products or solvents to clean the casing. Its surface may be cleaned using a soft, dry cloth.
- Do not attempt to open the casing.
- Do not use this product outside. Do not place the connection wire outside.
- All use or modification of the equipment not anticipated by Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. could lead to danger in using it.
- The product may be turned off by unplugging the power plug, which must be accessible while in use.
- Use only the cables and accessories supplied.

1.3 Operation

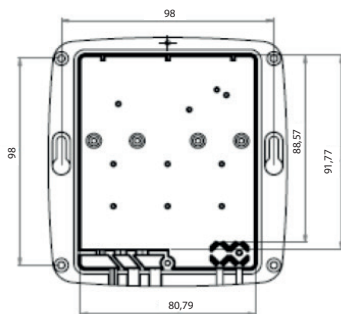
The product relays the technical parameters of the heat pump. This data is available and modifiable by a radio frequency link that comes with the home automation box. Consult the home automation box user manual for more information.

2. Box contents

Description	Quantity
ATW-TAG-02 Gateway	1
Screw and plug	2
Installation and operation manual	1

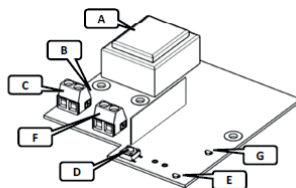
3. Product details

3.1 Dimensions



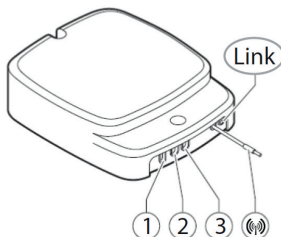
3.2 Description of elements

- A. Transformer
- B. Fuse (300mA, 300V)
- C. External power source
- D. "Prog" push button
- E. "Link" indicator
- F. H-LINK Communication bus with HITACHI units
- G. "Prog" indicator



3.3 Gatebridge description

Description of elements	
1	Power cord
2	Unused
3	(H-LINK) Connection cable
	Antenna
Link	"Link" operation indicator



3.4 Technical data

- Supply voltage: 230V/50Hz (30mA)
- Wattage: 7W (maximum)
- Dimensions (mm): 123 x 115 x 37
- Weight (g): 214g
- Class 2 reinforced insulation device. 
- Overvoltage category: Class 2
- Pollution category: Class 2
- Operating Temperature: 0°C to + 60°C
- Operating Humidity: between 30% and 80%
- Equipment protection rating: IP21
- Maximum altitude for use: < 2000m

3.5 Communication

- Radio
 - Radio frequencies and maximum power used: 868MHz - 870Mhz/ e.r.p. <100 mW.
- Receptor class 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Communication line: Non-polar, twisted shielded pair cable
 - Communication system: Half-duplex
 - Communication method: Asynchronous
 - Transmission Speed: 9,600 bauds
 - Wiring length: 1,000 m maximum (total length of H-LINK I/O bus)
 - Maximum number of gateways : 1 H-LINK system gateway

3.6 Declaration of conformity

Hereby, Johnson Controls-Hitachi declares that the radio equipment type 2 is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hi-kumo.com.

4. Product installation

4.1 Important

Adhere to the electrical standards in effect, as well as the following points:



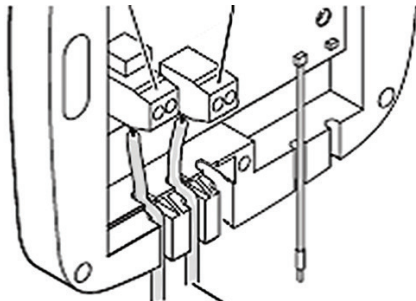
- It is imperative to cut off the supply for the sector to which the product will be connected before proceeding to installation. Risk of electric shock.
- Avoid positioning the receiver against or close to any metallic part in order to avoid any radio transmission drop.
- Ensure that there is no dust on the connection points such as the power terminals and/or on the cable. This may cause a fire or electric shock.

4.2 Product positioning

- Place the product in a detachable manner close to the device to be controlled. The product must not be positioned close to the metallic surface, and should be at a height of less than 1.5m high.
- Do not install the gateway where devices using radiofrequencies as means of transmission are prohibited (Refer to local standards in effect).
- Do not install the gateway close to devices that may be affected by radio waves.
- Do not install the gateway where persons wearing a pacemaker may be present.
- Do not install the gateway in a damp environment (for example, a bathroom).

4.3 Connecting the product

- Connect the HITACHI communication cable.
The connector is generally marked as TB2- 1&2. Consult the heat pump installation manual to confirm the connector number.
- Place the cable through the orifice identified by marker 3.
- Connect the power cable (L = Live ; N =Neutral) (Tightening torque 0.50 Nm)
- Position the power cable in the cable guide identified by marker 1.
- Do not cut the antenna cable symbolized by the logo 
- The cables must be positioned in the box's cable guides in order to guarantee the pull-off strength (see below).



4.4 Programming

The "Prog" button allows you to cancel the radio configuration and open the product in pairing mode. The "Prog" indicator allows us to find out the status of the product's radio configuration.

"Prog" Button	
Momentary pressure	Exit configuration mode
Long pressure (> 7 Seconds)	Cancel radio configuration
Short pressure (> 3 Seconds)	Opening of radio pairing mode

"Prog" indicator	
On	The product does not have a radio configuration
Off	The product has a radio configuration
Flashing	The product is open in pairing mode

To configure the unit's operating mode remotely, consult the heat pump's installation manual.

5. Operation indicator

The Link LED allows you to see the operation of the link to the heat pump. A slight fluttering indicates successful communication with the heat pump.

6. Recycling and declaration of conformity



The product is to be treated as waste subject to directive 2002/96/EC of 27 January 2003, on waste electrical and electronic equipment. It must therefore not be disposed of with unsorted municipal waste, but rather taken to recycling centers or pick-up and collection systems made available to you by local collectives.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. declares that the device conforms to the essential demands and to the other relevant provisions of directive 1999/5/EC.

7. Contact

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spain.

1. Seguridad

1.1 Seguridad y responsabilidades



Antes de instalar y utilizar este producto lea atentamente las advertencias. Este dispositivo debe ser instalado por un profesional al que van dirigidas estas advertencias.

El instalador debe cumplir con las normas y legislación vigente en el país de instalación e informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Está prohibido cualquier uso fuera del ámbito de aplicación establecido en estas advertencias y es motivo de exclusión de la responsabilidad y de la garantía.

Antes de la instalación, verifique la compatibilidad de este producto con los accesorios y equipos asociados.

Este equipo debe ser utilizado únicamente por adultos cualificados que hayan recibido información o formación técnica para manipular el equipo de forma correcta y segura.



El símbolo que representa un rayo en el interior de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de "alta tensión" no aislada en el interior del dispositivo que puede suponer un riesgo de descarga eléctrica.



El símbolo que representa un signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de instrucciones importantes en la documentación suministrada con el producto relacionadas con su funcionamiento y mantenimiento.

1.2 Instrucciones específicas de seguridad

- Evite caídas y golpes.
- No sumerja el producto en líquido.
- No utilice productos abrasivos o disolventes para limpiar la carcasa. Puede limpiar su superficie con un paño suave y seco.
- No intente abrir la carcasa.
- No utilice este producto en el exterior. No ubique el cable de conexión en el exterior.
- Cualquier uso o modificación del equipo no prevista por Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. puede suponer un peligro para el usuario.
- El producto se debe apagar desenchufando el cable de alimentación, que debe ser accesible durante su uso.
- Utilice solo los cables y accesorios suministrados.

1.3 Funcionamiento

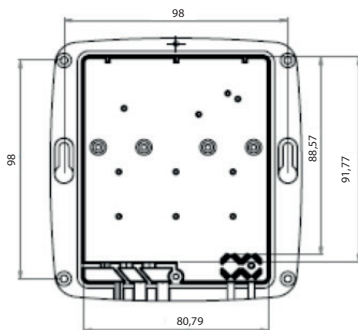
El producto transmite los parámetros técnicos de la bomba de calor. Estos datos están disponibles y son modificables mediante un enlace por radiofrecuencia con la caja domótica. Para más información consulte el manual del usuario de la caja domótica.

2. Contenido de la caja

Descripción	Cantidad
Pasarela ATW-TAG-02	1
Tornillo y conector	2
Manual de instalación y funcionamiento	1

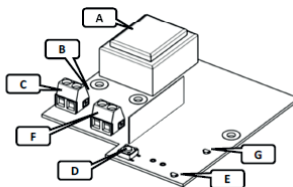
3. Datos del producto

3.1 Dimensiones



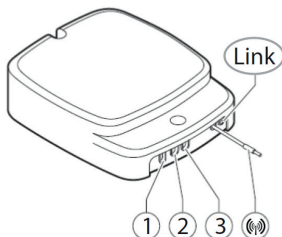
3.2 Descripción de los elementos

- A. Transformador
- B. Fusible (300 mA, 300 V)
- C. Fuente de alimentación externa
- D. Pulsador "Prog"
- E. Indicador luminoso "Link"
- F. Bus de comunicaciones H-LINK con unidades HITACHI
- G. Indicador luminoso "Prog"



3.3 Descripción

Descripción de los elementos	
1	Cable de alimentación
2	No se utiliza
3	Cable de conexión (H-LINK)
	Antena
Enlace	Indicador de funcionamiento "Link"



3.4 Características técnicas

- Tensión de alimentación: 230V/50Hz (30mA)
- Potencia: 7W (máximo)
- Dimensiones (mm): 123 x 115 x 37
- Peso (g): 214g.
- Dispositivo con aislamiento reforzado de clase 2. 
- Categoría de sobretensión: Clase 2
- Grado de contaminación: Clase 2
- Temperatura en funcionamiento: de 0°C a + 60°C
- Humedad en funcionamiento: entre 30% y 80%
- Clase de protección del equipo: IP21
- Altitud máxima de uso: < 2000m

3.5 Comunicaciones

- Radio
 - Frecuencias de radio y potencia máxima usadas: 868 MHz - 870 Mhz/ PRA < 100mW.
- Receptor de clase 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Línea de comunicación: cable de par trenzado blindado, no polar
 - Sistema de comunicación: Semidúplex
 - Método de comunicación: Asíncrono
 - Velocidad de transmisión: 9.600 baudios
 - Longitud del cableado: 1.000 m máximo (longitud total del bus H-LINK I/O)
 - Número máximo de pasarelas: 1 pasarela sistema H-LINK

3.6 Declaración de conformidad

Johnson Controls-Hitachi declara por la presente que el equipo de radio de tipo 2 cumple con la directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de internet: www.hi-kumo.com.

4.1 Importante

Respete la normativa eléctrica en vigor, así como las siguientes indicaciones:



- Debe cortar la alimentación eléctrica del sector en el que va a conectar el producto antes de iniciar los trabajos de instalación. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- No coloque el receptor cerca de alguna pieza metálica para evitar la caída de la transmisión de radio.
- Asegúrese de que no hay polvo en los puntos de conexión, terminales de alimentación y/o en el cable. Podría provocar una descarga eléctrica o fuego.

4.2 Colocación

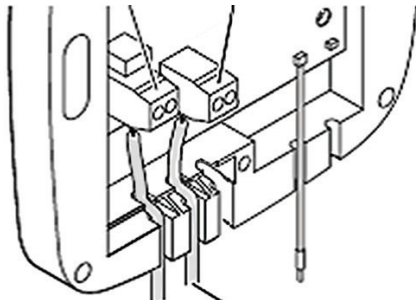
- Coloque el dispositivo de forma extraíble cerca del dispositivo que se debe controlar. No debe estar cerca de una superficie metálica y debe estar a una altura inferior a 1,5 m.
- No instale la pasarela en lugares en los que estén prohibidos los dispositivos que utilizan frecuencias de radio como medio de transmisión (Consulte la normativa local vigente).
- No instale la pasarela cerca de dispositivos que se puedan ver afectados por las ondas de radio.
- No instale la pasarela en lugares en los que pueda haber personas con marcapasos.
- No instale la pasarela en ambientes húmedos (por ejemplo, en un baño).

4.3 Conexión

- Conecte el cable de comunicación HITACHI.

El conector está marcado generalmente como TB2- 1 y 2. Consulte el manual de instalación de la bomba de calor para confirmar el número de conector.

- Pase el cable por el orificio identificado con un "3".
- Conecte el cable de alimentación (L = Fase ; N = Neutro) (par de apriete 0,50 Nm)
- Coloque el cable de alimentación en la guía identificada con un "1".
- No corte el cable de antena identificado con el símbolo 
- Los cables se deben colocar en las guías de la caja para garantizar su correcta sujeción (vea la imagen).



4.4 Programación

El pulsador "Prog" elimina la configuración de radio y abre el dispositivo en modo sincronización.
El indicador luminoso "Prog" permite conocer el estado de la configuración de radio del dispositivo.

Pulsador "Prog"	
Pulsación breve	Salir del modo de configuración
Pulsación larga (> 7 segundos)	Eliminar la configuración de radio
Pulsación corta (> 3 segundos)	Abrir el modo de sincronización de radio

Indicador luminoso "Prog"	
Encendido	El dispositivo no tiene configuración de radio
Apagado	El dispositivo tiene configuración de radio
Parpadeo	El dispositivo está abierto en modo de sincronización

Para configurar el modo de funcionamiento remoto de la unidad, consulte el manual de instalación de la bomba de calor.

5. Indicador de funcionamiento

El indicador luminoso "Link" le permite ver el estado de la sincronización con la bomba de calor. Un ligero parpadeo indica una correcta comunicación con la bomba de calor.

6. Reciclado y declaración de conformidad



El producto debe ser tratado como residuo según la directiva 2002/96/EC de 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Por lo tanto no se debe desechar como residuo urbano no seleccionado, sino que debe recogerse de forma selectiva.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. declara que el dispositivo cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

7. Contacto

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) España.

1. Sicherheit

1.1 Sicherheit und Haftung

Vor der Installation und des Gebrauchs von diesem Produkt lesen Sie die Warnhinweise gründlich.



Dieses Produkt muss von einem Fachmann installiert werden, an diesen richten sich auch die Warnhinweise.

Der Installateur muss außerdem die Standards und die Auflagen der geltenden Rechtsprechung erfüllen. Außerdem hat er den Kunden über die Benutzungs- und Wartungsbedingungen zu informieren.

Jeglicher Gebrauch außerhalb des unter den Warnhinweisen aufgeführten Anwendungsbereich ist nicht gestattet und führt zu einem Ausschluss der Haftung und Garantie.

Vor der Installation ist zu prüfen, ob diese Produkt mit den anderen Geräten und dem Zubehör kompatibel ist.

Dieses Gerät darf nur von befähigten Erwachsenen benutzt werden, die Information oder eine technische Einweisung zum richtigen und sicheren Umgang mit diesem Gerät erhalten haben.



Das Symbol, das einen Blitz innerhalb eines gleichseitigen Dreieck zeigt, warnt den Benutzer vor nicht isolierter "Hochspannung" innerhalb des Geräts, die zu Stromschlägen führen kann.



Das Symbol, das ein Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreieck zeigt, weist den Benutzer darauf hin, dass es in der mit dem Produkt gelieferten Dokumentation wichtige Anweisungen gibt (in Bezug auf den Betrieb und die Wartung des besagten Produkts).

1.2 Spezifische Sicherheitshinweise

- Stürze und Kollisionen vermeiden.
- Das Produkt nie in Flüssigkeiten tauchen.
- Keine aggressiven Produkte oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gehäuses benutzen. Die Oberfläche sollte mit einem trockenen und weichen Lappen gereinigt werden.
- Nicht das Gehäuse öffnen.
- Dieses Produkt nicht im Freien benutzen. Platzieren Sie die Anschlusskabel nicht draußen.
- Jeglicher Gebrauch und jegliche Veränderungen des Geräts, die nicht von by Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. vorhergesehen sind, können beim Gebrauch eine Gefahr darstellen.
- Das Produkt ist über den Netzstecker auszuschalten, dieser muss beim Gebrauch zugänglich sein.
- Verwenden Sie nur die Kabel und das Zubehör, das mitgeliefert wurde.

1.3 Betrieb

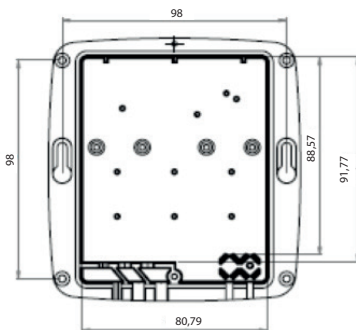
Das Produkt leitet die technischen Parameter der Wärmepumpe weiter. Diese Daten sind verfügbar und veränderbar über einen Radiofrequenzlink, der mit der Heimautomatisierungsbox geliefert wird. Siehe das Betriebshandbuch der Heimautomatisierungsbox für weitere Informationen.

2. Inhalt der Box

Beschreibung	Menge
ATW-TAG-02 Gateway	1
Schraube und Stecker	2
Installations- und Betriebshandbuch	1

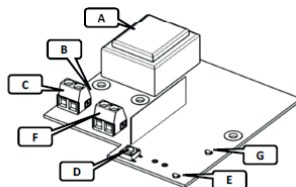
3. Produktdetails

3.1. Abmessungen



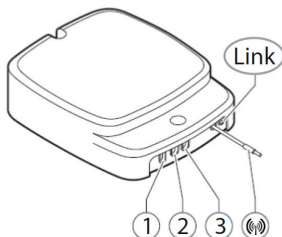
3.2 Beschreibung der Elemente

- A. Transformator
- B. Sicherung (300mA, 300V)
- C. Externe Stromquelle
- D. "Prog"-Schalter
- E. "Link"-Anzeige
- F. H-LINK-Kommunikationsbus mit HITACHI-Geräten
- G. "Prog"-Anzeige



3.3 Beschreibung der Box

Beschreibung der Elemente	
1	Stromkabel
2	Nicht verwendet
3	(H-LINK) Anschlusskabel
	Antenne
Link	Betriebsanzeige des "Links"



3.4 Technische Angaben

- Versorgungsspannung: 230V/50Hz (30mA)
- Wattleistung: 7W (Maximum)
- Abmessungen (mm): 123 x 115 x 37
- Gewicht (g): 214g.
- Gerät mit verstärkter Isolierung der Klasse 2. 
- Überspannungskategorie: Klasse 2
- Schadstoffklasse: Klasse 2
- Betriebstemperatur: 0°C bis + 60°C
- Betriebsfeuchtigkeit: zwischen 30% und 80%
- Geräteschutz: IP21
- Maximale Einsatzhöhe: < 2000m

3.5 Kommunikation

- Radio
 - Verwendete Radiofrequenzen und maximale Leistung: 868MHz - 870Mhz/
PRA <100mW.
- Empfängerklasse 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Kommunikationsleitung: nichtpolarisiertes, abgeschirmtes Torsionskabel
 - Kommunikationssystem: Halbduplex
 - Kommunikationsmethode: Asynchron
 - Übertragungsgeschwindigkeit: 9.600 Bauds
 - Länge der Verkabelung: 1.000 m maximal (Gesamtlänge des H-LINK I/O-Busses)
 - Maximale Anzahl der Gateways: 1 H-LINK System-Gateway

3.6 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Johnson Controls-Hitachi, dass das Funkgerät Typ 2 der Richtlinie 2014/53 / EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.hi-kumo.com

4. Produktinstallation

4.1 Wichtig

Halten Sie sich an die vorgegebenen Strombestimmungen sowie an die folgende Punkte:



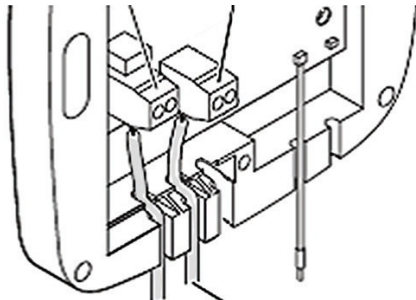
- Vor der Installation des Produkts muss die Stromversorgung für den entsprechenden Sektor abgeschaltet werden. Gefahr eines Stromschlags.
- Stellen Sie den Empfänger nicht in der Nähe von metallischen Teilen auf, um Störungen in der Funkübertragung zu vermeiden.
- Überprüfen Sie, dass kein Staub an den Anschlüssen wie der Stromanschluss oder den Kabeln ist. Dadurch könnten Stromschläge oder Brand verursacht werden.

4.2 Produktplatzierung

- Stellen Sie das Produkt so auf, dass es sich heraus nehmen lässt und sich in der Nähe des zu steuernden Gerät befindet. Das Produkte sollt sich nicht in der Nähe von metallischen Oberflächen befinden uns sollte in einer Höhe von weniger als 1,5m aufgestellt werden.
- Installieren Sie die Gateways nicht in Bereichen, in denen Geräte, die Radiofrequenz zur Übertragung nutzen, nicht gestattet sind (siehe hierfür die lokalen Bestimmungen).
- Installieren Sie die Gateways nicht in der Nähe von Geräten, die durch Radiowellen beeinflusst werden können.
- Installieren Sie die Gateways auch nicht in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern.
- Installieren Sie die Gateways auch nicht in feuchten Umgebungen (z.B. Badezimmer).

4.3 Produktanschluss

- Schließen Sie das HITACHI-Kommunikationskabel an.
Der Anschluss ist normalerweise mit TB2- 1&2 gekennzeichnet. Siehe das Installationshandbuch der Wärmepumpe, um die Anzahl an Anschlüssen zu bestätigen.
- Führen Sie das Kabel durch die mit 3 gekennzeichnete Öffnung.
- Schließen Sie das Stromkabel an (L = Phase; N =Nullleiter) (Drehmoment 0,50Nm)
- Führen Sie das Kabel durch die mit 1 gekennzeichnete Schiene.
- Trennen Sie nicht das mit dem Logo gekennzeichneten Antennenkabel durch 
- Um dir Kabel richtig zu befestigen, müssen diese durch die Schienen in der Box geführt werden (siehe unten).



4.4 Programmierung

Über den "Prog"-Schalter können sie die Radioeinstellungen abbrechen und das Produkt im Synchronisationsmodus öffnen.

Über die "Prog"-Anzeige wird Ihnen der Status der Radioeinstellung des Produkts angegeben.

"Prog"-Schalter	
Einfaches Drücken	Verlassen des Konfigurationsmodus
Langes Drücken (> 7 Sekunden)	Radioeinstellung abbrechen
Kurzes Drücken (> 3 Sekunden)	Radiosynchronisationsmodus öffnen

"Prog"-Anzeige	
Ein	Das Produkt verfügt über keine Radioeinstellung
Aus	Das Produkt verfügt über eine Radioeinstellung
Blinken	Das Produkt ist im Synchronisationsmodus geöffnet

Um die Betriebsart des Geräts per Fernsteuerung einzustellen, siehe das Installationshandbuch der Wärmepumpe.

5. Betriebsanzeige

Die leuchtende Anzeige "Link" gibt Ihnen den Status der Synchronisation der Wärmepumpe an. Ein leichtes Flackern steht für eine erfolgreiche Verbindung mit der Wärmepumpe.

6. Recycling und Konformitätserklärung



Dieses Produkt muss gemäß der Bestimmung 2002/96/EC vom 27. Januar 2003 über elektrische Abfälle und elektronische Geräte als Abfall behandelt werden. Daher darf es nicht mit dem gewöhnlichen Hausabfall beseitigt werden, sondern muss zu Recyclingstellen gebracht werden oder von den vor Ort verfügbaren Abholverfahren abgeholt werden.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. gibt an, dass das Gerät die Anforderungen und wichtigen Auflagen der Bestimmung 1999/5/EC erfüllt.

7. Kontakt

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spanien

1. Sécurité

1.1 Sécurité et responsabilité



Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement la notice.

Ce produit doit être installé par un professionnel auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini dans cette notice est interdite. Elle entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes et compétentes ayant reçu des informations ou une instruction technique pour manipuler l'équipement de façon correcte et sûre.



Le symbole représentant un éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral vise à prévenir l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée à l'intérieur de l'appareil, susceptible de constituer un risque de choc électrique.



Le symbole représentant un point d'exclamation dans un triangle équilatéral vise à prévenir l'utilisateur de l'existence d'instructions importantes dans la documentation fournie avec le produit (liées au fonctionnement et à la maintenance de ce dernier).

1.2 Consignes spécifiques de sécurité

- Eviter les chutes et les chocs.
- Ne jamais tenter d'immerger le produit dans un liquide.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni solvants pour nettoyer le boîtier. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne pas tenter d'ouvrir le boîtier.
- Ne pas utiliser ce produit en extérieur. Ne pas faire passer le câble de connexion à l'extérieur.
- Toute utilisation ou modification sur l'équipement non prévue par Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. pourrait entraîner un danger pour l'utilisateur.
- L'extinction du produit peut être réalisée en débranchant la fiche d'alimentation, celle-ci devant être accessible en utilisation.
- Utiliser uniquement les câbles et accessoires fournis.

1.3 Fonctionnement

Le produit remonte les paramètres techniques de la pompe à chaleur. Ces informations sont disponibles et modifiables par un lien radio fréquence avec la box domotique.

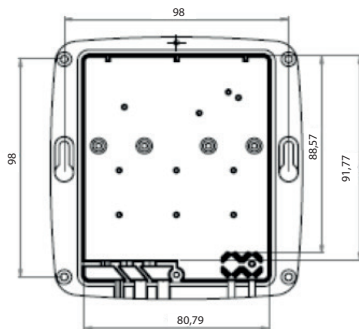
Se reporter au manuel d'utilisation de la box domotique pour plus d'information.

2. Contenu de la boîte

Description	Quantité
Passerelle ATW-TAG-02	1
Vis et cheville de fixation	2
Manuel d'installation et d'utilisation	1

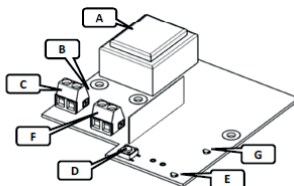
3. Détails du produit

3.1 Dimensions



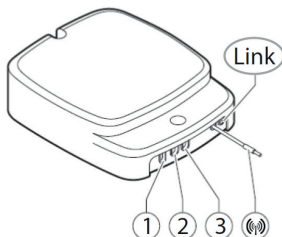
3.2 Description des éléments

- A. Transformateur
- B. Fusible (300mA, 300V)
- C. Source d'alimentation externe
- D. Bouton poussoir « Prog »
- E. Voyant « Link »
- F. Bus de communication H-LINK avec unités HITACHI
- G. Voyant « Prog »



3.3 Description du boîtier

Description des éléments	
1	Cordon d'alimentation
2	Non utilisé
3	Câble pour liaison (H Link)
	Antenne
Link	Voyant de fonctionnement « Link »



3.4 Données techniques

- Tension d'alimentation: 230V/50Hz (30mA)
- Consommation: 7W (maximum)
- Dimensions (mm): 123 x 115 x 37
- Poids (g): 214g
- Equipement de classe 2 d'isolation renforcée. 
- Catégorie de surtension: Class 2
- Catégorie de pollution: Class 2
- Température de fonctionnement: 0°C to + 60°C
- Humidité de fonctionnement: entre 30% et 80%
- Indice de protection de l'équipement: IP21
- Altitude maximum d'utilisation: < 2000m

3.5 Communication

- Radio
 - Fréquences radio et puissance maximale utilisées: 868MHz-870Mhz / PRA < 100mW.
- Récepteur classe 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Ligne de communication: Câble blindé à paire torsadée, sans polarité
 - Système de communication: Semi-duplex
 - Méthode de communication: Asynchrone
 - Vitesse de transmission: 9 600 bauds
 - Longueur du câblage: 1 000 m maximum (longueur totale du bus H-LINK I/E)
 - Nombre maximum de passerelles : 1 passerelle système H-LINK

3.6 Déclaration de conformité

Par la présente, Johnson Controls-Hitachi déclare que l'équipement radio de type 2 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.hi-kumo.com

4. Installation du produit

4.1 Important

Respecter les normes électriques en vigueur, ainsi que les points suivants :



- Couper impérativement l'alimentation secteur sur laquelle sera connecté le produit avant de procéder à l'installation. Risque de choc électrique.
- Eviter de positionner le récepteur contre ou proche d'une partie métallique pour éviter toute chute de portée radio.
- S'assurer qu'il n'y a pas de poussière sur les points de connexion tels que les bornes d'alimentation et/ou sur le câble. Un incendie ou un choc électrique peut survenir.

4.2 Positionnement du produit

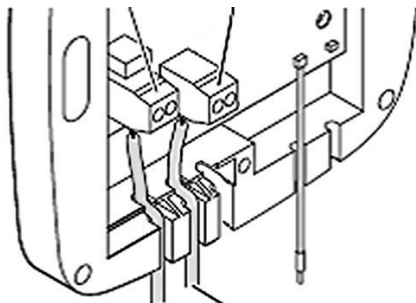
- Placer le produit de façon amovible à proximité de l'appareil à commander. Le produit ne doit pas être positionné à proximité de surface métallique et à une hauteur de moins de 1,5m de haut.
- Ne pas installer la passerelle où les dispositifs utilisant les radiofréquences comme média de transmissions sont interdits (Se référer aux normes locales en vigueur).
- Ne pas installer la passerelle à proximité de dispositifs qui pourraient être affectés par les ondes radio.
- Ne pas installer la passerelle où des personnes disposant d'un stimulateur cardiaque peuvent se trouver.
- Ne pas installer la passerelle dans un environnement humide (par exemple une salle de bains).

4.3 Branchement du produit

- Connecter le câble de communication HITACHI.

Le connecteur est généralement repéré par TB2- 1&2. Se reporter au manuel d'installation de la pompe à chaleur afin de confirmer le numéro du connecteur.

- Faire passer le câble à travers l'orifice identifié par le repère 3.
- Brancher le câble d'alimentation (L = Live ; N =Neutral) (Couple de serrage 0.50Nm)
- Positionner le câble d'alimentation dans le passe câble identifié par le repère 1.
- Ne pas couper le fil d'antenne symbolisé par le logo 
- Les câbles doivent être positionnés dans les passes câbles du boîtier afin de garantir la tenue à l'arrachement (voir ci-dessous).



4.4 Programmation

Le bouton « Prog » permet d'effacer la configuration radio et d'ouvrir le produit en mode appairage. Le voyant « Prog » permet de connaître l'état de la configuration radio du produit.

Bouton « Prog »	
Pression momentanée	Sortie du mode configuration
Pression longue (> 7 Secondes)	Efface la configuration radio
Pression courte (> 3 Secondes)	Ouverture du mode appairage radio

Voyant « Prog »	
Allumé	Le produit n'a pas de configuration radio
Eteint	Le produit a une configuration radio
Clignotement	Le produit est ouvert en mode appairage

Pour configurer le mode de fonctionnement à distance de l'unité, se reporter au manuel d'installation de la pompe à chaleur.

5. Voyant de fonctionnement

La Led Link permet de visualiser le fonctionnement de la liaison avec la pompe à chaleur. Un léger scintillement indique une communication réussie avec la pompe à chaleur.

6. Recyclage et déclaration de conformité



Le produit est à traiter en tant que déchet assujéti à la directive 2002/96/CE du 27 janvier 2003, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets municipaux non triés, mais remis à des déchetteries ou des systèmes de reprises et de collecte mis à votre disposition par les collectivités locales.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

7. Contact

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Espagne.

1. Sicurezza

1.1 Sicurezza e responsabilità



Prima di installare e di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le avvertenze. Questo prodotto deve essere installato da un professionista, al quale sono indirizzate queste avvertenze.

L'installatore deve inoltre rispettare la normativa e la legislazione in vigore nel paese di installazione e informare il cliente delle condizioni di uso e manutenzione del prodotto.

È proibito qualsiasi uso al di fuori dell'ambito di applicazione stabilito in queste avvertenze, pena l'esclusione della responsabilità e della garanzia.

Prima dell'installazione, verificare la compatibilità del prodotto con gli apparecchi e gli accessori relativi.

Questo apparecchio può essere utilizzato solo da adulti competenti che abbiano ricevuto tutte le informazioni o le istruzioni tecniche per una corretta e sicura manipolazione.



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di "alta tensione" non isolata all'interno del dispositivo, che costituisce un potenziale rischio di scosse elettriche.



Il simbolo del punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente dell'esistenza di importanti istruzioni nella documentazione fornita con il prodotto (rilevanti per il funzionamento e la manutenzione del prodotto stesso).

1.2 Istruzioni specifiche di sicurezza

- Evitare cadute e urti.
- Non tentare di immergere il prodotto in un liquido.
- Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per pulire il contenitore. La superficie può essere pulita con un panno morbido e asciutto.
- Non tentare di aprire il contenitore.
- Non utilizzare il prodotto all'esterno. Non posizionare il cavo di collegamento all'esterno.
- Qualsiasi uso o modifica dell'apparecchio non prevista da Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. potrebbe causare un pericolo per l'utente.
- Il prodotto può essere spento staccando la spina di alimentazione, che deve essere accessibile durante l'uso.
- Utilizzare solo i cavi e gli accessori in dotazione.

1.3 Funzionamento

Il prodotto trasmette i parametri tecnici della pompa di calore. Questi dati sono disponibili e possono essere modificati mediante un collegamento tramite frequenze radio che viene fornito con la centralina domotica.

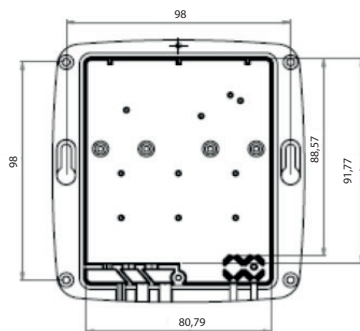
Consultare il manuale d'uso della centralina domotica per ulteriori informazioni.

2. Contenuto della scatola

Descrizione	Quantità
Gateway ATW-TAG-02	1
Vite e spina	2
Manuale d'installazione e d'uso	1

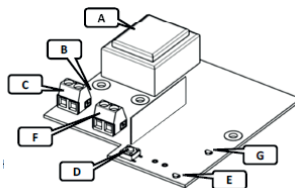
3. Dettagli del prodotto

3.1 Dimensioni



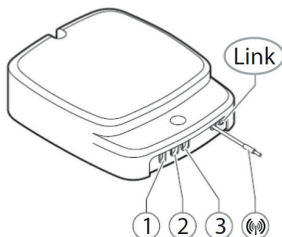
3.2 Descrizione degli elementi

- A. Trasformatore
- B. Fusibile (300mA, 300V)
- C. Alimentazione elettrica esterna
- D. Pulsante "Prog"
- E. Indicatore "Link"
- F. Bus di comunicazione H-LINK con le unità HITACHI
- G. Indicatore "Prog"



3.3 Descrizione della centralina

Descrizione degli elementi	
1	Cavo di alimentazione
2	Non usare
3	Cavo di collegamento (H-LINK)
	Antenna
Link	Indicatore di funzionamento "Link"



3.4 Dati tecnici

- Tensione di alimentazione: 230V/50Hz (30mA)
- Potenza: 7W (massimo)
- Dimensioni (mm): 123 x 115 x 37
- Peso (gr): 214g
- Dispositivo con isolamento rinforzato di classe 2. 
- Categoria di sovratensione: Classe 2
- Categoria di inquinamento: Classe 2
- Temperatura di funzionamento: da 0°C a + 60°C
- Umidità in funzionamento: tra il 30% e l'80%
- Grado di protezione dell'apparecchio: IP21
- Altitudine massima per l'uso: < 2000m

3.5 Comunicazione

- Radio
 - Frequenze radio e potenza massima utilizzate: 868MHz - 870Mhz / PRA < 100mW.
- Ricevitore di classe 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Linea di comunicazione: Doppino ritorto schermato non polarizzato
 - Sistema di comunicazione: Semiduplex
 - Metodo di comunicazione: Asincrono
 - Velocità di trasmissione: 9.600 Baud
 - Lunghezza del cablaggio: 1.000 m massimo (lunghezza totale del bus H-LINK I/O)
 - Numero massimo di gateway: 1 gateway sistema H-LINK

3.6 Dichiarazione di conformità

Johnson Controls-Hitachi dichiara che l'apparecchiatura radio di tipo 2 è conforme alla direttiva 2014/53 / UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.hi-kumo.com.

4. Installazione del prodotto

4.1 Importante

Rispettare la normativa elettrica in vigore, nonché i seguenti punti:



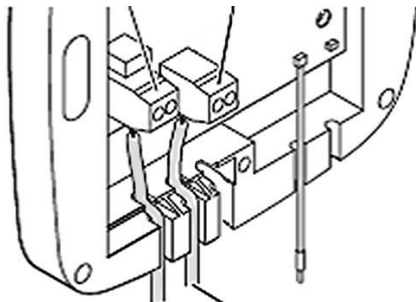
- Prima di procedere con l'installazione è indispensabile togliere l'alimentazione nel settore in cui deve essere collegato il prodotto. Esiste il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di posizionare il ricevitore contro o a ridosso di una qualsiasi parte metallica al fine di evitare qualsiasi interruzione della trasmissione radio.
- Accertarsi che non ci sia polvere sui punti di collegamento, ad esempio sui morsetti di alimentazione e/o sul cavo. Ciò potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

4.2 Collocazione del prodotto

- Collocare il prodotto in modo estraibile vicino al dispositivo da controllare. Il prodotto non deve essere collocato vicino alla superficie metallica, e dovrebbe essere ad una altezza inferiore a 1,5 m.
- Non installare il gateway in luoghi dove sono vietati i dispositivi che utilizzano le radiofrequenze come mezzo di trasmissione (consultare la normativa locale in vigore).
- Non installare il gateway vicino a dispositivi che sono sensibili alle onde radio.
- Non installare il gateway in luoghi dove potrebbero essere presenti portatori di un pacemaker.
- Non installare il gateway in ambienti umidi (per esempio, un bagno).

4.3 Collegamento del prodotto

- Collegare il cavo di comunicazione di HITACHI.
Il connettore è generalmente contrassegnato TB2- 1&2. Consultare il manuale di installazione della pompa di calore per verificare il numero del connettore.
- Inserire il cavo nel foro numero 3.
- Collegare il cavo di alimentazione (L = Fase; N = Neutro) (coppia di serraggio 0,50 Nm)
- Collocare il cavo di alimentazione nella guida numero 1.
- Non tagliare il cavo dell'antenna con il logo 
- I cavi devono essere collocati nelle guide della centralina in modo da garantire il loro corretto fissaggio (vedere sotto).



4.4 Programmazione

Il pulsante "Prog" consente di annullare la configurazione radio e di aprire il prodotto in modalità di sincronizzazione.

L'indicatore "Prog" consente di conoscere lo stato della configurazione radio del prodotto.

Pulsante "Prog"	
Pressione momentanea	Uscire dalla modalità di configurazione
Pressione lunga (>7 secondi)	Annullare la configurazione radio
Pressione corta (>3 secondi)	Aprire la modalità di sincronizzazione radio

Indicatore "Prog"	
On	Il prodotto non dispone di configurazione radio
Off	Il prodotto dispone di configurazione radio
Lampeggiante	Il prodotto è aperto in modalità di sincronizzazione

Per configurare da remoto la modalità di funzionamento dell'unità, consultare il manuale di installazione della pompa di calore.

5. Indicatore di funzionamento

L'indicatore luminoso "Link" consente di visualizzare lo stato di sincronizzazione con la pompa di calore. Se lampeggia leggermente significa che la comunicazione con la pompa di calore è corretta.

6. Riciclaggio e dichiarazione di conformità



Il prodotto deve essere trattato come rifiuto ai sensi della direttiva 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici. Pertanto non va smaltito come rifiuto urbano indifferenziato, ma deve essere portato nei centri di riciclaggio o smaltito tramite i sistemi di ritiro e raccolta messi a disposizione dalla collettività.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.

7. Contatto

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcellona) Spagna

1. Segurança

1.1 Segurança e responsabilidade



Antes de instalar este produto, leia atentamente esta advertência.

Este produto deve ser instalado por um profissional, o destinatário desta advertência.

O instalador deve igualmente cumprir os requisitos e a legislação em vigor no país de instalação e informar os clientes das condições de utilização e manutenção do produto.

Qualquer utilização não prevista nesta advertência é proibida e resulta na exclusão de responsabilidade e da garantia.

Antes da instalação verifique a compatibilidade deste produto com o equipamento e os acessórios associados.

Este equipamento deve ser utilizado apenas por adultos qualificados que tenham recebido a informação ou a formação técnica sobre o manuseamento correto e seguro do equipamento.



O símbolo de um raio com uma seta num triângulo equilátero alerta o utilizador da presença de tensão elevada não isolada no interior do dispositivo, o que constitui um risco de choque elétrico.



O símbolo de um ponto de exclamação num triângulo equilátero alerta o utilizador para as instruções importantes na documentação fornecida com o produto (relacionadas com o funcionamento e a manutenção do mesmo).

1.2 Instruções de segurança específicas

- Evite quedas e colisões.
- Nunca coloque o equipamento em líquido.
- Não utilize produtos abrasivos ou solventes para limpar a caixa. A superfície pode ser limpa com um pano seco e macio.
- Não tente abrir a caixa.
- Não utilize este equipamento no exterior. Não coloque o cabo de ligação no exterior.
- Qualquer utilização e modificação do equipamento não previstas pela Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. pode constituir um risco durante a utilização.
- O equipamento pode ser desligado retirando a ficha da tomada de alimentação, que deve estar sempre acessível.
- Utilize apenas os cabos e acessórios fornecidos.

1.3 Funcionamento

Este equipamento realiza a transmissão dos parâmetros técnicos da bomba de calor. Esta informação está disponível e pode ser modificada através de uma ligação de radiofrequência incluída na caixa de automatização doméstica.

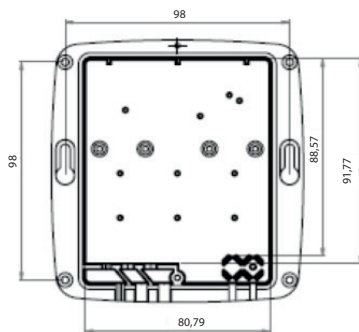
Consulte o manual respetivo para obter mais informação.

2. Conteúdo da caixa

Descrição	Quantidade
Gateway ATW-TAG-02	1
Parafuso e tampa	2
Manual de Instalação e Funcionamento	1

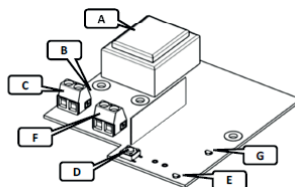
3. Pormenores do produto

3.1 Dimensões



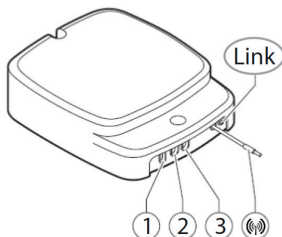
3.2 Descrição de elementos

- A. Transformador
- B. Fusível (300 mA, 300 V)
- C. Fonte de alimentação externa
- D. Botão de pressão "Prog"
- E. Indicador "Link"
- F. Bus de comunicação H-LINK com unidades HITACHI
- G. Indicador "Prog"



3.3 Descrição da caixa

Descrição de elementos	
1	Cabo de alimentação
2	Não utilizado
3	Cabo de ligação (H-LINK)
	Antena
Ligação	Indicador de funcionamento "Link"



3.4 Dados técnicos

- Tensão de rede: 230 V/50 Hz (30 mA)
- Potência elétrica: 7W (máximo)
- Dimensões (mm): 123 x 115 x 37
- Peso (g): 214g
- Dispositivo com isolamento reforçado Classe 2. 
- Categoria de sobretensão: Classe 2
- Categoria de poluição: Classe 2
- Temperatura de funcionamento: 0 °C a + 60 °C
- Humidade de funcionamento: de 30 % a 80 %
- Classe de proteção do equipamento: IP21
- Altitude máxima de utilização: < 2000m

3.5 Comunicação

- Rádio
 - Frequências de rádio e potência máxima utilizadas: 868 MHz - 870 MHz / PRA < 100mW.
- Receptor classe 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Linha de comunicação: Cabo de par torcido blindado sem polaridade
 - Sistema de comunicação: *Half-duplex*
 - Método de comunicação: Assíncrona
 - Velocidade de transmissão: 9600 bauds
 - Comprimento da cablagem: 1000 m no máximo (comprimento total do *bus* H-LINK I/E)
 - Número máximo de *gateways*: 1 sistema *gateway* H-LINK

3.6 Declaração de conformidade

Johnson Controls-Hitachi declara pela presente que o equipamento de rádio tipo 2 está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de internet: www.hi-kumo.com

4. Instalação do equipamento

4.1 Importante

Respeite as normas elétricas em vigor, além dos seguintes pontos:



- Antes de proceder à instalação, é obrigatório cortar a alimentação para o setor no qual o equipamento será ligado. Risco de choque elétrico.
- Evite posicionar o recetor contra ou próximo de qualquer peça metálica para evitar qualquer queda na radiotransmissão.
- Certifique-se de que não existe pó nos pontos de ligação como terminais e/ou no cabo. Esta situação pode provocar um incêndio ou choque elétrico.

4.2 Colocação do equipamento

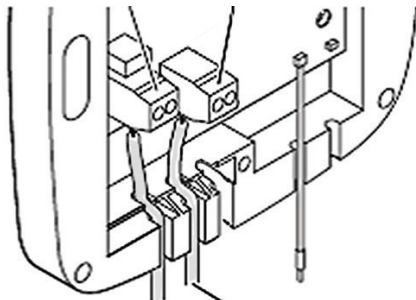
- Coloque o equipamento de forma amovível, próximo do dispositivo a controlar. Este equipamento não deve ser posicionado próximo da superfície metálica e deve ficar a uma altura inferior a 1,5 m.
- Não instale o *gateway* num local onde os dispositivos que utilizam radiofrequências como forma de transmissão são proibidos (consulte a legislação local em vigor).
- Não instale o *gateway* próximo de dispositivos que possam ser afetados por ondas de rádio.
- Não instale o *gateway* num local onde houver pessoas que usem *pacemaker*.
- Não instale o *gateway* num ambiente húmido (por exemplo, uma casa de banho).

4.3 Ligação do equipamento

- Ligue o cabo de comunicação HITACHI.

Normalmente o conector está marcado com TB2 - 1&2. Consulte o manual de instalação da bomba de calor para confirmar o número de conector.

- Passe o cabo através do orifício identificado pelo marcador 3.
- Ligue o cabo de alimentação (L = Carga; N = Neutro) (Binário de aperto de 0,50 N.m).
- Coloque o cabo de potência pela guia de cabo identificada pelo marcador 1.
- Não corte o cabo de antena assinalado com o símbolo 
- Os cabos devem ser colocados nas guias de cabo da caixa, para garantir a resistência de arranque (ver abaixo).



4.4 Programação

O botão "Prog" permite cancelar a configuração de rádio e abrir o equipamento no modo de emparelhamento.

O indicador "Prog" permite conhecer o estado da configuração de rádio do equipamento.

Botão "Prog"	
Pressão momentânea	Sair do modo de configuração
Pressão longa (> 7 s)	Cancelar configuração de rádio
Pressão breve (> 3 s)	Abrir o modo de emparelhamento de rádio

Indicador "Prog"	
On	O equipamento não tem uma configuração de rádio
Off	O equipamento tem uma configuração de rádio
A piscar	O equipamento está aberto no modo de emparelhamento

Consulte o manual de instalação da bomba de calor para configurar remotamente o modo de funcionamento da unidade.

5. Indicador de funcionamento

O LED Link permite visualizar o funcionamento da ligação à bomba de calor. Uma ligeira intermitência indica uma comunicação correta com a bomba de calor.

6. Reciclagem e declaração de conformidade



Este produto deve ser tratado como resíduos de acordo com a diretiva 2002/96/CE de 27 de janeiro de 2003 relativa aos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico. Deste modo, não deve ser eliminado como resíduos indiferenciados, mas antes entregue em centros de reciclagem ou sistemas de recolha disponibilizados pelas entidades locais.

A Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. declara que o dispositivo está em conformidade com os requisitos essenciais e com outras disposições relevantes da diretiva 1999/5/CE.

7. Contacto

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Espanha.

1. Sikkerhed

1.1 Sikkerhed og ansvar



Inden produktet installeres og ibrugtages skal denne advarsel læses grundigt. Produktet må kun installeres af en faglært installatør, som også skal have læst denne advarsel.

Installatøren er desuden forpligtet til at overholde alle standarder og love, der gælder i det land, hvor installationen udføres. Og installatøren skal informere sine kunder om betingelserne for brug og vedligeholdelse af produktet.

Brug, der er uden for det tilsigtede anvendelsesområde - beskrevet i denne advarsel - er forbudt og vil tilsidesætte ansvar og ugyldiggøre garantien.

Inden installationen udføres skal man bekræfte, at produktet er kompatibelt med det udstyr og tilbehør, det skal anvendes sammen med.

Dette udstyr må kun anvendes af kompetente voksne, som har modtaget information eller teknisk vejledning i korrekt og sikker håndtering af udstyret.



Symbolet, som forestiller et lyn inden i en advarselstrekant skal advare brugeren om tilstedeværelse af ikke-isoleret "højspænding" inden i enheden, hvilket udgør en betydelig risiko for elektrisk stød.



Symbolet, som forestiller et udråbstegn inden i en advarselstrekant skal advare brugeren om vigtige instruktioner i dokumenterne, der leveres sammen med produktet (vedrørende drift og vedligeholdelse af det pågældende produkt).

1.2 Specifikke sikkerhedsinstruktioner

- Undgå fald og sammenstød.
- Forsøg aldrig at nedsænke produktet i væske.
- Brug ikke slibende produkter eller opløsningsmiddel til rengøring af kabinettet. Dets overflade må rengøres med en blød, tør klud.
- Forsøg ikke at åbne kabinettet.
- Brug ikke produktet udendørs. Anbring ikke tilslutningsledning udendørs.
- Al brug samt modifikation af anlægget, som ikke er godkendt af Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. kan resultere i fare ved brug af anlægget.
- Produktet kan slukkes ved at tage strømstikket ud, hvilket altid skal være tilgængeligt under brug.
- Brug kun medfølgende kabler og tilbehør.

1.3 Drift

Produktet transmitterer varmepumpens tekniske parametre. Disse data kan tilgås og modificeres via et radiofrekvenslink sammen med hjemmeautomatiseringsboksen.

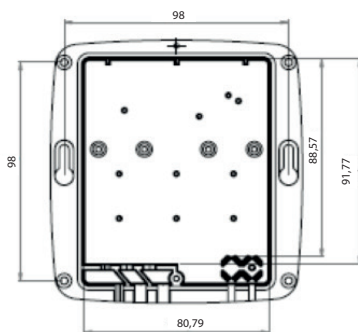
Yderligere informationer herom findes i vejledningen til hjemmeautomatiseringsboksen.

2. Boksens indhold

Beskrivelse	Antal
ATW-TAG-02 Gateway	1
Skrue og stik	2
Installations- og betjeningsvejledning	1

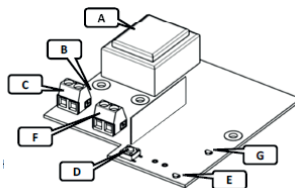
3. Produktoplysninger

3.1 Mål



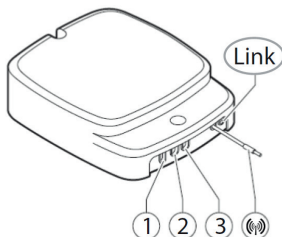
3.2 Beskrivelse af elementer

- A. Transformer
- B. Sikring (300mA, 300V)
- C. Ekstern strømforsyning
- D. "Prog"-trykknapp
- E. "Link"-indikator
- F. H-LINK-kommunikationsbus med HITACHI-enheder.
- G. "Prog"-indikator



3.3 Beskrivelse af boksen

Beskrivelse af elementer	
1	Strømledning
2	Ikke i brug
3	(H-LINK) forbindelseskabel
	Antenne
Link	Indikator for "Link"



3.4 Tekniske data

- Forsyningsspænding: 230V/50Hz (30mA)
- Watt: 7W (maksimum)
- Mål (mm): 123 x 115 x 37
- Vægt (g): 214g
- Klasse 2 enhed med forstærket isolering. 
- Overspændingskategori: Klasse 2
- Forureningskategori: Klasse 2
- Driftstemperatur: 0 °C til + 60 °C
- Driftsfugtighed: mellem 30 % og 80 %
- Udstyrets beskyttelsesklasse: IP21
- Maks. brugshøjde: < 2000 m

3.5 Kommunikation

- Radio
 - Radiofrekvenser og maksimal effekt anvendt: 868MHz - 870Mhz / PRA < 100mW.
- Modtager klasse 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Kommunikationslinje: Upolært, afskærmet parsnoet kabel
 - Kommunikationssystem: Halv duplex
 - Kommunikationsmetode: Asynkron
 - Transmissionshastighed: 9.600 baud
 - Kabellængde: Maks. 1.000 m (samlet længde på H-LINK I/O-skinne)
 - Maksimalt antal gateways: 1 H-LINK system-gateway

3.6 Overensstemmelseserklæring

Johnson Controls-Hitachi erklærer hermed, at type 2 radioudstyr opfylder direktiv 2014/53/EU. Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: www.hi-kumo.com.

4. Installation af produktet

4.1 Vigtigt ⚠

Følg alle gældende standarder vedrørende el, foruden følgende punkter:



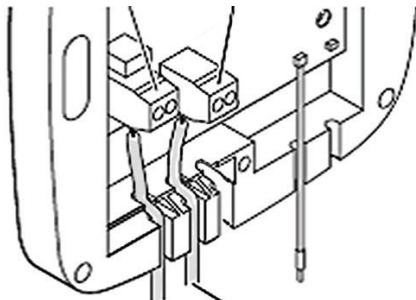
- Det er yderst vigtigt at afbryde strømmen til den sektor, som produktet skal forbindes til, inden du påbegynder installationen. Risiko for elektrisk stød.
- Undlad at anbringe modtageren op mod eller i nærheden af metaldele, for at undgå ringe radiotransmission.
- Sørg for, at der ikke er støv på tilslutningspunkterne, såsom strømterminaler og/eller kablet.
- I modsat fald er der fare brand eller elektrisk stød.

4.2 Anbringelse af produktet

- Anbring produktet, så det kan tages ud igen, tæt på enheden, man ønsker at styre. Produktet må ikke anbringes tæt på metaloverflader og skal anbringes under 1,5 m højde.
- Undlad at installere gateway, hvor enheder, der anvender radiofrekvenser via transmission ikke er tilladt (følg lokalt gældende standarder).
- Undlad at installere gateway tæt på enheder, som kan påvirke radiobølger.
- Undlad at installere gateway, hvor personer med pacemaker færdes.
- Undlad at installere gateway i fugtige miljøer (f.eks. badeværelser).

4.3 Tilslutning af produktet

- Tilslut HITACHI-kommunikationskablet.
- Stikket er normalt mærket TB2- 1&2. Bekræft stik-nummeret ved at konsultere installationsvejledning til varmepumpen.
- Før kablet igennem hullet med mærkningen 3.
- Tilslut strømkablet (L = strømførende; N =neutral) (tilspændingsmoment 0,50 Nm)
- Anbring kablet i kabelskinnen med mærkningen 1.
- Undlad at overskære antennekablet med logoet 
- Kablerne skal anbringes i boksens kabelskinner for at garantere fuldstændig modstandsdygtighed over for træk.



4.4 Programmering

Med "Prog"-knappen kan du annullere radiokonfigurationen og åbne produktet i synkroniseringstilstand.

Med "Prog"-indikatoren kan du se statussen for produktets radiokonfiguration.

"Prog"-knap	
Hurtigt tryk	Forlad konfigurationstilstand
Langt tryk (> 7 sekunder)	Annuller radiokonfigurationen
Kort tryk (> 3 sekunder)	Åbning af radio synkroniseringstilstand

"Prog"-indikator	
Tændt	Produktet har ingen radiokonfiguration
Slukket	Produktet har radiokonfiguration
Blinker	Produktet er åbent i synkroniseringstilstand

For at konfigurere enhedens driftsmåde på afstand henvises til installationsvejledningen til varmepumpen.

5. Driftsindikator

Link-LED'en viser dig status for synkronisering med varmepumpen. Blinker den let, betyder det, at kommunikationen med varmepumpen er god.

6. Genanvendelse og overensstemmelseserklæring



Produktet skal behandles som affald i henhold til direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Det må derfor ikke kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal derimod afleveres på et genbrugscenter eller hentes af afhentningsordninger, der muligvis findes i din by.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. erklærer hermed, at enheden overholder de vigtige krav samt andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF.

7. Kontakt

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spanien.

1. Veiligheid

1.1 Veiligheid en betrouwbaarheid

Voordat u dit product installeert en gebruikt, dient u de waarschuwingen zorgvuldig te lezen.



Dit product moet door een erkend vakman worden geïnstalleerd en deze waarschuwing is aan deze vakman gericht.

De installateur moet ook de normen en wetten van het land van installatie volgen en zijn/haar klanten informeren over de voorwaarden voor het gebruik en onderhoud van het product.

Alle gebruik van het product buiten het in deze waarschuwing vastgelegde bereik is verboden en leidt tot het uitsluiten van alle aansprakelijkheid en van de garantie.

Controleer, voordat u het product installeert, of het product compatibel is met de bijhorende apparatuur en accessoires.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door competente, volwassen personen die informatie of technische instructies over het juist en veilig hanteren van het apparaat hebben ontvangen.



Het symbool met een bliksemflits en een pijl in een gelijkzijdige driehoek waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'hoge spanning' in het apparaat die een waarschijnlijk risico op elektrische schok vormt.



Het symbool met een uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek waarschuwt de gebruiker voor het bestaan van belangrijke instructies in de bij het product meegeleverde documentatie (over het gebruik en het onderhoud van het product).

1.2 Specifieke veiligheidsinstructies

- Voorkom valpartijen en botsingen.
- Probeer nooit het product onder te dompelen in vloeistof.
- Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen om de behuizing te reinigen. Het oppervlak ervan kan worden gereinigd met behulp van een zachte, droge doek.
- Probeer de behuizing niet te openen.
- Gebruik het product niet buitenshuis. Leg het aansluitsnoer niet in de open lucht.
- Elk gebruik of alle wijzigingen van het het apparaat die niet door Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. is voorzien, kan leiden tot gevaar bij gebruik van het apparaat.
- Het product kan worden uitgeschakeld door de netstekker - die tijdens gebruik bereikbaar moet blijven - uit het stopcontact te halen.
- Gebruik alleen de meegeleverde kabels en accessoires.

1.3 Het product gebruiken

Het product geeft de technische parameters van de warmtepomp weer. Deze gegevens zijn beschikbaar en bewerkbaar met behulp van een radiofrequente koppeling die bij de domotica-box wordt geleverd.

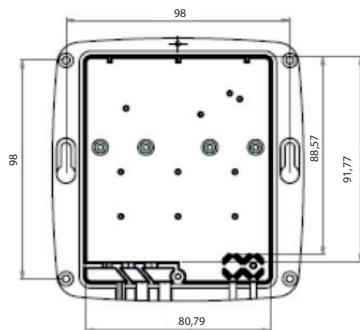
Raadpleeg de handleiding van de domotica-box voor meer informatie.

2. Inhoud van de box

Beschrijving	Aantal
Gateway ATW-TAG-02	1
Schroef en plug	2
Installatie- en bedieningshandleiding	1

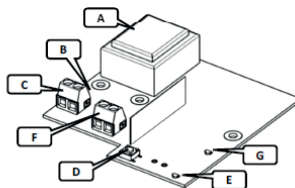
3. Productdetails

3.1 Afmetingen



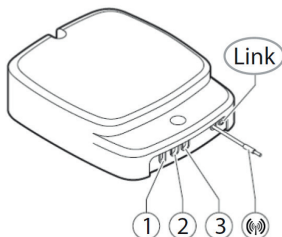
3.2. Beschrijving van elementen

- A. Transformator
- B. Zekering (300mA, 300V)
- C. Externe stroomvoorziening
- D. "Prog"-knop
- E. "Link"-indicatorlampje
- F. H-LINK-communicatiebus met HITACHI-units
- G. "Prog"-indicatorlampje



3.3 Beschrijving van de box

Beschrijving van elementen	
1	Netsnoer
2	Niet in gebruik
3	(H-LINK)-aansluitkabel
	Antenne
Link	"Link"-indicatorlampje



3.4 Technische gegevens

- Netvoeding: 230V/50Hz (30mA)
- Vermogen: 7W (maximum)
- Afmetingen (mm): 123 x 115 x 37
- Gewicht (gr): 214 gr
- Dubbel geïsoleerd apparaat klasse 2. 
- Overspanningscategorie: Klasse 2
- Verontreinigingscategorie: Klasse 2
- Bedieningstemperatuur: 0°C tot + 60°C
- Bedrijfsvochtigheid: tussen 30% en 80%
- Veiligheidsklasse: IP21
- Maximale bedrijfsaltitude: < 2000m

3.5 Communicatie

- Radio
 - Gebruikte radiofrequenties en maximaal vermogen: 868MHz - 870Mhz / PRA < 100mW.
- Ontvangerklasse 2.
- Yutaki H-Link:
 - Communicatiekabel: Niet-polaire, afgeschermd gevlochten kabels
 - Communicatiesysteem: Half-duplex
 - Communicatiemethode: Asynchroon
 - Transmissiesnelheid: 9.600 Bauds
 - Bedradingslengte: Max. 1.000 m (totale lengte van H-LINK I/O-bus)
 - Max. aantal gateways: 1 H-LINK-systeemgateway

3.6 Conformiteitsverklaring

Johnson Controls-Hitachi verklaart hierbij dat type 2 radioapparatuur voldoet aan richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.hi-kumo.com.

4.1 Belangrijk ⚠

Volg de elektriciteitsnormen en de volgende punten:



- Het is uiterst belangrijk dat u de netvoeding van die sector waarop het product zal worden aangesloten, uitschakelt voordat u met de installatiewerken begint. Risico op elektrische schok.
- Plaats de ontvanger niet tegen of nabij metalen onderdelen, om een daling in de radiotransmissie te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen stof op contactpunten, zoals de leidingklemmen en/of op de kabel, ligt. Dit kan namelijk brand of een elektrische veroorzaken.

4.2 Het product plaatsen

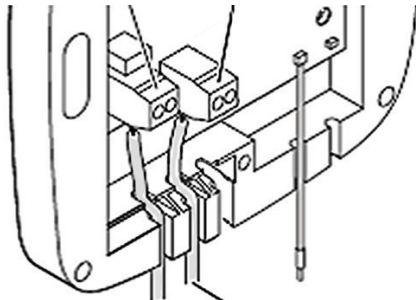
- Plaats het product op een verwijderbare manier dicht bij het te bedienen apparaat. Het product mag niet in de buurt van het metalen oppervlak worden geplaatst en moet op een hoogte van minder dan 1,5 m staan.
- Installeer de gateway niet op plekken waar een verbod is op apparaten die radiofrequentie als transmissiemethode gebruiken (raadpleeg de toepasselijke plaatselijke normen).
- Installeer de gateway niet nabij apparaten die een invloed kunnen hebben op de radiogolven.
- Installeer de gateway niet op plekken waar personen met een pacemaker aanwezig kunnen zijn.
- Installeer de gateway niet in een vochtige omgeving (bijvoorbeeld in een badkamer).

4.3 Het product aansluiten

- Sluit de HITACHI-communicatiekabel aan.

De stekker is meestal gelabeld als TB2-1&2. Raadpleeg de installatiehandleiding van de warmtepomp om het nummer van de stekker te bevestigen.

- Plaats de kabel door het met merkteken 3 geïdentificeerde gat.
- Sluit de voedingskabel aan (L = geleidend ; N = neutraal) (aanhaalmoment 0,50 Nm)
- Plaats de voedingskabel door het met merkteken 1 geïdentificeerde gat.
- Snijd de antennekabel, aangeduid met het symbool , niet door (⚡)
- De kabels moeten in de kabelkanalen van de box worden gelegd, om de aftrekkkracht te garanderen (zie hieronder).



4.4 Het product programmeren

Met de "Prog"-knop kunt u de radioconfiguratie annuleren en het product openen in koppelingsmodus.

Met het "Prog"-indicatorlampje kunt u de status van de configuratie van het product volgen.

"Prog"-knop	
Heel korte druk	Configuratiemodus verlaten
Lange druk (meer dan 7 seconden)	Radioconfiguratie annuleren
Korte druk (meer dan 3 seconden)	Koppelingsmodus inschakelen

"Prog"-indicatorlampje	
Aan	Het product heeft geen radioconfiguratie
Uit	Het product heeft een radioconfiguratie
Knipperend	Het product is in koppelingsmodus

Om de bedrijfsmodus van het apparaat van op afstand te configureren, raadpleegt u de installatiehandleiding van de warmtepomp.

5. Bedrijfsindicatorlampje

Met het "Link"-indicatorlampje kunt u de werking van de koppeling naar de warmtepomp zien. Een korte knippen van het lampje betekent dat de communicatie met de warmtepomp gelukt is.

6. Recyclen en conformiteitsverklaring



Het product moet worden behandeld als afvalproduct conform Richtlijn 2002/96/EC van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Daarom mag het niet samen met ongesorteerd, huishoudelijk afval worden afgevoerd maar moet het naar een recyclingcentrum of ophaalcentrum van de plaatselijke overheid worden gebracht.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. verklaart dat het apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EC.

7. Contact

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona), Spanje.

1. Säkerhet

1.1 Försäkring och ansvarstagande



Läs varningarna noggrant innan du börjar att använda den här produkten.

Denna produkt måste installeras av en behörig installatör som denna varningen riktar sig till.

Installatören måste även uppfylla de standarder och den lagstiftning som gäller i installationslandet samt informera hennes/hans kunder om hur produkten skall användas och underhållas.

All användning utanför användningsområdet angivet i denna varning är förbjuden. Vid felaktig användning friskrivs allt ansvar och garantin upphör att gälla.

Kontrollera att produkten är kompatibel med den tillhörande utrustningen före installation.

Denna produkt skall endast användas av kompetenta/behöriga vuxna personer som har fått den information eller de tekniska instruktionerna som krävs för korrekt och säker hantering av utrustningen.



Symbolen som representerar pilförsedd blixtnuti en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för isolerad högspänning inuti som medför en risk för elstöt.



Symbolen som representerar ett utropstecken inuti en liksidig triangel är avsett för att upplysa användaren om att det finns viktiga instruktioner som medföljer produkten (angående drift och underhåll av nämnd produkt).

1.2 Särskilda säkerhetsanvisningar

- Undvik fall och krockar.
- Utsätt aldrig produkten för vätska.
- Använd inga frätande produkter eller lösningsmedel för att rengöra höljet. Gör rent ytan med en ren mjuk och torr trasa.
- Försök inte att öppna höljet.
- Använd inte produkten utomhus. Installera inte anslutningskablar utomhus.
- All användning eller ändringar på utrustningen som inte planerats eller förutsetts av Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. kan göra dess användning farlig.
- Produkten kan stängas av genom att dra ut strömkontakten som måste vara lättåtkomlig under användningen.
- Använd endast de tillbehör som levereras med produkten.

1.3 Drift

Produkten vidareänder de tekniska parametrarna till värmepumpen. Dessa datauppgifter är tillgängliga och kan ändras via en radiofrekvenslänk som levereras med hemautomatiseringssystemet.

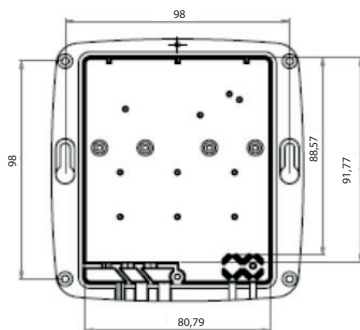
Se hemautomatiseringssystemets användarmanual för mer information.

2. Lådans innehåll

Beskrivning	Antal
ATW-TAG-02 Gateway	1
Skruv och kontakt	2
Drifts- och installationshandbok	1

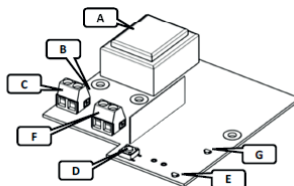
3. Produktinformation

3.1 Mått



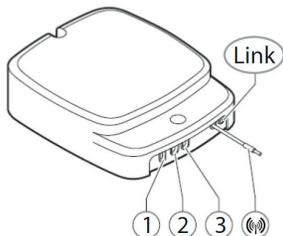
3.2. Beskrivning av komponenter

- A. Transformator
- B. Säkring (300mA, 300V)
- C. Extern strömkälla
- D. "Prog" tryckknapp
- E. "Link" -indikator
- F. H-LINK, kommunikationsbus med HITACHI-enheter
- G. "Prog" -indikator



3.3. Beskrivning av låda

Beskrivning av komponenter	
1	Strömkabel
2	Oanvänd
3	(H-LINK) Anslutningskabel
	Antenn
Länk	"Link" -driftindikator



3.4 Teknisk information

- Märkspänning: 230V/50Hz (30mA)
- Effekt: 7W (max)
- Dimensioner (mm): 123 x 115 x 37
- Vikt (g): 214g
- Klass 2 förstärkt isoleringsenhet. 
- Överspänningskategori: Klass 2
- Föroreningskategori: Klass 2
- Driftstemperatur: 0 °C till + 60 °C
- Driftsfuktighet: mellan 30 % och 80 %
- Utrustningens skyddsklass: IP21
- Maximal användningshöjd: < 2000m

3.5 Kommunikation

- Radio
 - Radiofrekvenser och maximal effekt som används: 868MHz - 870Mhz / PRA < 100mW.
- Mottagarklass 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Kommunikationslinje: Icke polär tvinnad skärmad parkabel
 - Kommunikationssystem: Halv-duplex
 - Kommunikationsmetod: Asynkron
 - Överföringshastighet: 9 600 baud
 - Ledningslängd: 1 000 m maximum (H-LINK I/O-bussens totala längd)
 - Maximalt antal anslutna gateways: 1 H-LINK-system gateway

3.6 Försäkran om överensstämmelse

Johnson Controls-Hitachi förklarar härmed att typ 2 radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53 / EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: www.hi-kumo.com.

4.1 Viktigt ⚠

Följ de gällande elektriska normer såväl som följande punkter:



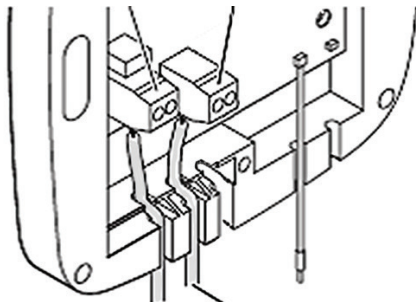
- Före installation är det viktigt att stänga av strömmen till den avdelning som produkten skall anslutas till. Risk för elstöt.
- Undvik att placera mottagaren mot eller i närheten av någon metallisk föremål eftersom det kan reducera eller försämma radiosändningen.
- Se till att det inte finns något damm på anslutningspunkterna såsom elterminalerna och/eller på kabeln. Annars kan det orsaka brand eller elchock.

4.2 Produktplacering

- Placera produkten på ett avtagbart sätt i närheten av enheten som ska styras. Produkten skall inte placeras i närheten av en metallisk yta och höjden bör inte överstiga 1,5 meter.
- Installera inte gatewayen på platser där radiofrekvenssändande utrustningar är förbjudna (se gällande lokala standarder).
- Installera inte gatewayen i närheten av utrustning som är känslig för radiovågor.
- Installera inte gatewayen där personer som använder en pacemaker kan befinna sig.
- Installera inte gatewayen på fuktiga platser (till exempel, ett badrum).

4.3 Anslutning av produkten

- Anslut HITACHI:s kommunikationskabel.
- Anslutningsdonet är normalsätt märkt som TB2- 1 och 2. Se värmepumpens installationshandbok för att bekräfta anslutningsnumret.
- För in kabeln i hålet identifierad med märket 3.
- Anslut strömkabeln (L = Live ; N =Neutral) (åtdragningsmoment 0.50 Nm)
- Placera strömkabeln i kabelhållaren identifierad med märket 1.
- Skär inte av antennkabeln identifierad med logotypen 
- Kablarna måste placeras i lådans kabelhållare för att garantera korrekt utdragskraft (se nedan).



4.4 Programmering

"Prog"-knappen tillåter dig att avbryta radioinställningen och öppna enheten i parningsläge. Med "Prog"-indikatorn kan man se statusen på produktens radioinstallation.

"Prog"-knapp	
Momentant lufttryck	Lämna inställningsläge
Långt tryck (> 7 sekunder)	Avbryt radioinställning
Kort tryck (> 3 sekunder)	Radiodrift i parningsläge

"Prog" -indikator	
On	Produkten har ingen radioinställning
Off	Produkten har en radioinställning
Blinkar	Produkten är öppen i parningsläge

Se värmepumpens instruktionshandbok för att ställa in enhetens driftläge med fjärrstyrning.

5. Driftsindikator

Länken LED tillåter dig se driften från länken till värmepumpen. Ett svagt flimmar indikerar att kommunikationen med värmepumpen har genomförts korrekt.

6. Återvinning och försäkring om överensstämmelse



Produkten måste avfallshanteras i enlighet med avfallsdirektivet 2002/96/EG av den 27 januari 2003, om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska komponenter. Den skall därför inte kasseras bland osorterat kommunalt avfall utan måste tas till återvinningscentraler eller hämtas av lokala entreprenörer som hanterar detta avfall.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. deklarerar att enheten uppfyller de nödvändiga kraven och andra tillämpliga bestämmelser i direktivet 1999/5/EC.

7. Kontakt

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spanien.

1. Ασφάλεια

1.1 Ασφάλεια και ευθύνη

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις.

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί από έναν επαγγελματία εγκαταστάτη στον οποίον απευθύνονται αυτές οι προειδοποιήσεις.

Πρέπει να τηρούνται τα πρότυπα και η ισχύουσα νομοθεσία της χώρας που πραγματοποιείται η εγκατάσταση από τον επαγγελματία εγκαταστάτη και να ενημερώνονται οι πελάτες του για τις προϋποθέσεις χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

Απαγορεύεται η χρήση εκτός αυτής που ορίζεται σ' αυτές τις προειδοποιήσεις και ενδέχεται να επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.

Πριν από την εγκατάσταση, επιβεβαιώστε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα συνδεόμενα εξαρτήματα και εξοπλισμό.

Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ενήλικες οι οποίοι έχουν λάβει τις πληροφορίες και την τεχνική κατάρτιση για την ασφαλή και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.



Το σύμβολο του κεραυνού με βέλος, μέσα σε ένα ισοσκελές τρίγωνο, έχει ως σκοπό να προειδοποιήσει το χρήστη για την ύπαρξη «υψηλής τάσης» χωρίς μόνωση μέσα στη συσκευή, η οποία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον άνθρωπο.



Το σύμβολο του θαυμαστικού μέσα σε ένα ισοσκελές τρίγωνο έχει ως σκοπό να προειδοποιήσει το χρήστη για την ύπαρξη σημαντικών οδηγιών χρήσης και συντήρησης στα έγγραφα που συνοδεύουν τη συσκευή.

1.2 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποφύγετε τις πτώσεις και τα χτυπήματα.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαλύτες για να καθαρίσετε το περίβλημα. Μπορείτε να καθαρίσετε την επιφάνεια του με ένα μαλακό και στεγνό πανί.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε εξωτερικό χώρο. Μην τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης σε εξωτερικό χώρο.
- Οποιαδήποτε χρήση ή τροποποίηση του εξοπλισμού που δεν περιλαμβάνεται από την Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας, στο οποίο πρέπει να υπάρχει πρόσβαση κατά τη χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα καλώδια και εξαρτήματα.

1.3 Λειτουργία

Το προϊόν μεταδίδει τις τεχνικές παραμέτρους της αντλίας θερμότητας. Αυτά τα στοιχεία είναι διαθέσιμα και τροποποιούνται μέσω μιας σύνδεσης με ραδιοσυχνότητα με το κουτί οικιακού αυτοματισμού.

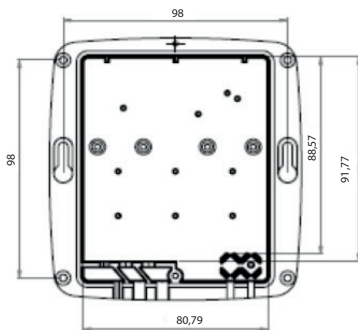
Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήστη για το κουτί οικιακού αυτοματισμού.

2. Περιεχόμενα στο κουτί

Περιγραφή	Ποσότητα
ATW-TAG-02 Gateway	1
Βίδα και σύνδεσμος	2
Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας	1

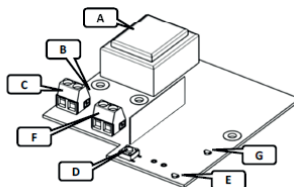
3. Στοιχεία του προϊόντος

3.1 Διαστάσεις



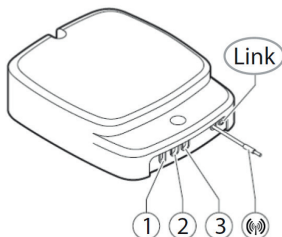
3.2 Περιγραφή των στοιχείων

- A. Μετασχηματιστής
- B. Ασφάλεια (300mA, 300V)
- C. Εξωτερική πηγή τροφοδοσίας
- D. Κουμπί "Prog"
- E. Φωτεινή ένδειξη "Link"
- F. H-LINK - Δίαυλος επικοινωνίας με μονάδες HITACHI
- G. Φωτεινή ένδειξη "Prog"



3.3 Περιγραφή του περιβλήματος

Περιγραφή των στοιχείων	
1	Καλώδιο ρεύματος
2	Δεν χρησιμοποιείται
3	Καλώδιο σύνδεσης με (H-LINK)
	Κεραία
Σύνδεσμος	Ένδειξη λειτουργίας "Link"



3.4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τάση τροφοδοσίας: 230V/50Hz (30mA)
- Τάση: 7W (μέγιστο)
- Διαστάσεις (mm): 123 x 115 x 37
- Βάρος (g): 214g
- Συσκευή με ενισχυμένη μόνωση κατηγορίας 2 
- Κατηγορία υπέρτασης: Κλάση 2
- Βαθμός μόλυνσης: Κλάση 2
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C έως + 60°C
- Υγρασία λειτουργίας: μεταξύ 30% και 80%
- Κατηγορία προστασίας του εξοπλισμού: IP21
- Μέγιστο ύψος για χρήση: < 2000m

3.5 Επικοινωνία

- Ράδιο
 - Ραδιοσυχνότητες και μέγιστη ισχύς: 868MHz - 870Mhz / PRA < 100mW.
- Mottagarklass 2.
- YUTAKI H-Link:
 - Γραμμή επικοινωνίας: Χωρίς πολικότητα, θωρακισμένο καλώδιο συνεστραμμένου ζεύγους
 - Σύστημα επικοινωνίας: Ημι-αμφίδρομη
 - Μέθοδος επικοινωνίας: Ασύγχρονη
 - Ταχύτητα μετάδοσης: 9,600 bauds
 - Μήκος καλωδίωσης: 1.000 m μέγιστο (συνολικό μήκος του διαύλου H-LINK I/O)
 - Μέγιστος αριθμός gateway: 1 gateway σύστημα H-LINK

3.6 Δήλωση συμμόρφωσης

Με την παρούσα, η Johnson Controls-Hitachi δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου 2 συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της EE διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.hi-kumo.com.

4.1 Σημαντικό ⚠

Σεβαστείτε τον ισχύοντα κανονισμό ηλεκτρισμού, καθώς επίσης τα παρακάτω σημεία:



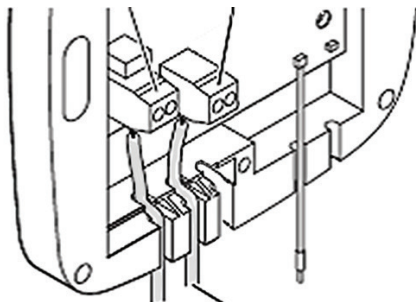
- Πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία από το τμήμα στο οποίο θα συνδέσετε το προϊόν προτού αρχίσετε τις εργασίες εγκατάστασης. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε το δέκτη κοντά σε κάποιο μεταλλικό κομμάτι για να αποφύγετε την πτώση μετάδοσης του ασύρματου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σκόνη στις άκρες της σύνδεσης, των ακροδεκτών και/ή του καλωδίου. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

4.2 Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε το προϊόν αποσπώμενο κοντά στη συσκευή που πρέπει να ελέγχεται. Δεν πρέπει να είναι κοντά σε κάποια μεταλλική επιφάνεια και πρέπει να είναι σε ύψος κάτω από 1,5μ.
- Μην εγκαθιστάτε το gateway σε χώρους όπου απαγορεύονται οι συσκευές που χρησιμοποιούν ραδιοσυχνότητες ως μέσο μετάδοσης (συμβουλευτείτε τον τοπικό ισχύοντα κανονισμό).
- Μην εγκαθιστάτε το gateway κοντά σε συσκευές που μπορεί να επηρεάζονται από τα ραδιοκύματα.
- Μην εγκαθιστάτε το gateway σε χώρους όπου μπορεί να βρίσκονται άτομα με βηματοδότη.
- Μην εγκαθιστάτε το gateway σε υγρό περιβάλλον (για παράδειγμα, σ' ένα μπάνιο).

4.3 Σύνδεση

- Συνδέστε το καλώδιο επικοινωνίας HITACHI. Ο σύνδεσμος επισημαίνεται γενικά ως TB2- 1 και 2. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης της αντλίας θερμότητας για να επιβεβαιώσετε τον αριθμό του συνδέσμου.
- Περάστε το καλώδιο από την τρύπα με τη σήμανση «3».
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (L = φάση, N = ουδέτερο) (Ροπή σύσφιξης 0,50 Nm)
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον οδηγό καλωδίου με τη σήμανση «1».
- Μην κόβετε το καλώδιο της κεραίας με το σύμβολο
- Τα καλώδια πρέπει να τοποθετηθούν στους οδηγούς του κουτιού για να διασφαλιστεί η σωστή συγκράτησή τους (δείτε την εικόνα).



4.4 Προγραμματισμός

Το κουμπί "Prog" διαγράφει τη ρύθμιση ασύρματου και ανοίγει τη συσκευή σε συγχρονισμό. Η φωτεινή ένδειξη "Prog" επιτρέπει να γνωρίζετε την κατάσταση ρύθμισης του ασύρματου της συσκευής.

Κουμπί "Prog"	
Στιγμιαίο πάτημα	Έξοδος από την κατάσταση διαμόρφωσης
Μακροπρόθεσμο πάτημα (> 7 δευτερόλεπτα)	Διαγραφή τη διαμόρφωση του ασύρματου
Βραχυπρόθεσμο πάτημα (> 3 δευτερόλεπτα)	Ανοίγει την κατάσταση συγχρονισμού του ασύρματου

Φωτεινή ένδειξη "Prog"	
On	Η συσκευή δεν έχει διαμόρφωση ασύρματου
Off	Η συσκευή έχει διαμόρφωση ασύρματου
Αναλαμπή	Η συσκευή είναι ανοιχτή με συγχρονισμό

Για τη ρύθμιση της απομακρυσμένης λειτουργίας της μονάδας, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης της αντλίας θερμότητας.

5. Ένδειξη λειτουργίας

Η φωτεινή ένδειξη "Link" σας επιτρέπει να δείτε της κατάσταση του συγχρονισμού με την αντλία θερμότητας. Μια ελαφριά αναλαμπή υποδεικνύει τη σωστή επικοινωνία της αντλίας θερμότητας.

6. Ανακύκλωση και δήλωση συμμόρφωσης



Αυτό το προϊόν πρέπει να επεξεργαστεί ως απόβλητο σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για το λόγο αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με αταξινόμητα αστικά απόβλητα, αλλά να μεταφέρεται σε κέντρα ανακύκλωσης και συστήματα συλλογής διαθέσιμα από τις τοπικές ομάδες.

Η Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. δηλώνει ότι η συσκευή πληροί τις απαραίτητες προϋποθέσεις και άλλες διατάξεις σχετικά με την οδηγία 1999/5/ΕΚ.

7. Επαφή

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Βαρκελώνη) Ισπανία

1. Bezpečnost

1.1 Bezpečnost a odpovědnost



Než výrobek nainstalujete a začnete používat, přečtěte si pečlivě varování.

Výrobek musí instalovat profesionál, to jemu je toto varování určeno.

Instalační technik musí také dodržovat platná pravidla a zákony země, kde k instalaci dochází, a informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby výrobku.

Jakékoli použití mimo oblast využití stanovenou v tomto varování je zakázáno a povede ke ztrátě odpovědnosti a záruky.

Před instalací ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s příslušným vybavením a příslušenstvím.

Toto zařízení smí používat pouze způsobilé dospělé osoby, které obdržely informace nebo technické pokyny pro správné a bezpečné zacházení se zařízením.



Symbol představující blesk se šipkou v rovnostranném trojúhelníku má varovat uživatele před přítomností neizolovaného „vysokého napětí“ uvnitř zařízení, což představuje pravděpodobné riziko úrazu elektrickým proudem.



Symbol vykřičníku v rovnostranném trojúhelníku má uživatele upozornit na existenci důležitých pokynů v dokumentaci dodávané s výrobkem (týkajících se provozu a údržby uvedeného výrobku).

1.2 Specifické bezpečnostní pokyny

- Nedopustíte, aby přístroj spadl nebo se s něčím srazil.
- Nikdy se nepokoušejte výrobek ponořit do tekutiny.
- K čištění krytu nepoužívejte abrazivní prostředky či rozpouštědla. Jeho povrch lze očistit pomocí jemného suchého hadříku.
- Nepokoušejte se kryt otevřít.
- Nepoužívejte tento výrobek ve venkovním prostředí. Komunikační vodič neumísťujte ve venkovním prostředí.
- Jakékoli užití či úpravy zařízení nepředvídané společností Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. mohou způsobit nebezpečí při jeho používání.
- Výrobek lze vypnout vytažením zástrčky z napájecí zásuvky, přičemž ta musí být během používání zařízení snadno přístupná.
- Používejte pouze dodávané kabely a příslušenství.

1.3 Provoz

Výrobek předává technické parametry tepelného čerpadla. Tyto údaje jsou dostupné a lze je měnit prostřednictvím radiofrekvenčního propojení, které je součástí boxu domácího automatizačního systému.

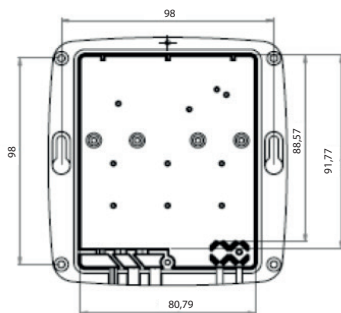
Více informací se dozvíte v uživatelském návodu boxu domácího automatizačního systému.

2. Obsah boxu

Popis	Množství
Brána ATW-TAG-02	1
Šroub a hmoždinka	2
Návod k instalaci a obsluze	1

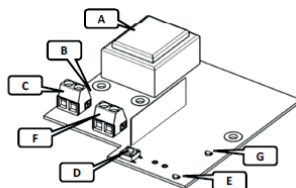
3. Údaje o výrobku

3.1 Rozměry



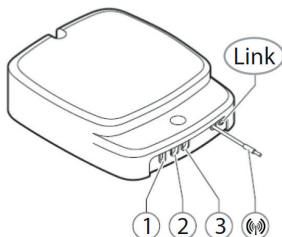
3.2 Popis jednotlivých prvků

- A. Transformátor
- B. Pojistka (300 mA, 300 V)
- C. Vnější zdroj napájení
- D. Tlačítko „Prog“
- E. Kontrolka „Link“
- F. Komunikační sběrnice H-LINKu s jednotkami Hitachi
- G. Kontrolka „Prog“



3.3 Popis brány

Popis jednotlivých prvků	
1	Napěťový kabel
2	Nepoužívá se
3	(H-LINK) Propojovací kabel
	Anténa
Link	Kontrolka funkčnosti "Link"



3.4 Technické údaje

- Vstupní napětí: 230 V / 50 Hz (30 mA)
- Příkon: 7 W (maximální)
- Rozměry (mm): 123 x 115 x 37
- Hmotnost (g): 214 g
- Zařízení s posílenou izolací II. třídy. 
- Přepětová třída: II. třída
- Kategorie znečištění: II. třída
- Provozní teplota: 0 °C až + 60 °C
- Provozní vlhkost: od 30 % do 80 %
- Stupeň krytí zařízení: IP21
- Maximální nadmořská výška použití: < 2000 m

3.5 Komunikace

- Rádio
 - Radiofrekvence a maximální použitý výkon: 868 MHz - 870 Mhz / ERP < 100 mW
- Přijímač II. třídy.
- YUTAKI H-LINK:
 - Komunikační vedení: Nepolarizovaná, kroucená stíněná dvojlinka
 - Komunikační systém: Poloduplex
 - Komunikační metoda: Asynchronní
 - Přenosová rychlost: 9600 baudů
 - Délka vedení: maximálně 1.000 m (celková délka od H-LINK I/O sběrnice)
 - Maximální počet bran: 1 brána H-LINK systému

3.6 Prohlášení o shodě

Johnson Controls-Hitachi tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu 2 je ve shodě se směrnicí 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.hi-kumo.com.

4.1 Důležité ⚠

Řiďte se platnými elektroinstalačními normami, jakož i následujícími pokyny:



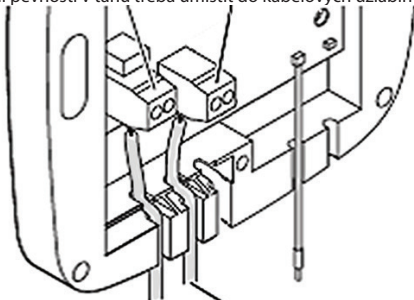
- Před zahájením instalace je nutné přerušit napájení sektoru, ke kterému bude produkt připojen. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte umístění přijímače u jakéhokoli kovového dílu nebo v jeho blízkosti, aby nedošlo k poklesu rádiového přenosu.
- Zajistěte, aby spoje, jako jsou napájecí svorky anebo kabel, nebyly zaprášené. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

4.2 Umístění výrobku

- Výrobek umístěte tak, aby jej bylo možno přemístit, a to v blízkosti zařízení, které má ovládat. Výrobek se nesmí umístit v blízkosti kovového povrchu a mělo by se nacházet nanejvýš 1,5 m vysoko.
- Neinstalujte bránu tam, kde je k přenosu zakázáno používat zařízení s radiofrekvencemi (viz místní platné normy).
- Neinstalujte bránu v blízkosti přístrojů, na které by rádiové vlnění mohlo působit.
- Neinstalujte bránu v místě, kde se mohou vyskytovat osoby s kardiostimulátorem.
- Neinstalujte bránu ve vlhkém prostředí (kupříkladu, v koupelně).

4.3 Zapojení výrobku

- Zapojte komunikační kabel Hitachi.
- Konektory bývají obvykle označené jako TB2- 1 a 2. Číslo konektoru si ověřte v návodu k instalaci tepelného čerpadla.
- Kabel prostrčte otvorem označeným číslem 3.
- Připojte napěťový kabel (L = fáze; N = nulový) (Utahovací moment 0,50 Nm)
- Napěťový kabel umístěte do úžlabiny označené číslem 1.
- Nepřestříhňte kabel antény označený logem
- Kabely je kvůli zajištění pevnosti v tahu třeba umístit do kabelových úžlabin krabice (viz níže).



4.4 Programování

Tlačítko „Prog“ Vám umožní zrušit rádiové nastavení a spustit režim párování výrobku. Kontrolka „Prog“ nám umožňuje zjistit aktuální stav rádiového nastavení výrobku.

Tlačítko „Prog“	
Rychlé stisknutí	Opustit režim nastavení
Dlouhé stisknutí (> 7 sekund)	Zrušit rádiové nastavení
Zkrácené stisknutí (> 3 sekundy)	Spuštění režimu rádiového párování

Kontrolka „Prog“	
Svítil	Výrobek nemá rádiové nastavení
Vypnutý	Výrobek má rádiové nastavení
Bliká	Výrobek se nachází v režimu párování

Informace o nastavení provozního režimu jednotky na dálku se dozvíte v instalačním návodu tepelného čerpadla.

5. Indikace provozu

Kontrolka „Link“ Vám umožní zjistit provozní stav propojení s tepelným čerpadlem. Lehké problikávání poukazuje na úspěšnou komunikaci s tepelným čerpadlem.

6. Recyklace a prohlášení o shodě



S výrobkem je třeba nakládat jako s odpadem podle směrnice 2002/96/ES ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Nesmí se proto likvidovat spolu s netříděným komunálním odpadem, naopak, je třeba ho odevzdat v místech recyklace nebo předat v rámci sběrných systémů, které poskytují místní sběrné dvory.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. prohlašuje, že zařízení splňuje zásadní požadavky a další příslušné předpisy směrnice 1999/5/ES.

7. Kontakt

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Španělsko.

1. Bezpieczeństwo

1.1 Bezpieczeństwo i odpowiedzialność gwarancyjna

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania produktu, należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia.

Produkt powinien zostać zainstalowany przez wykwalifikowany personel, do którego zalecenia te są skierowane.

Ponadto instalator zobowiązany jest do przestrzegania przepisów i norm obowiązujących w danym kraju oraz poinformowania klientów o warunkach korzystania z produktu i jego konserwacji.



Wszelkie użytkowanie niezgodne ze wskazanym w niniejszych zaleceniach przeznaczeniem jest zabronione i może prowadzić do zrzeczenia się przez producenta odpowiedzialności i utraty praw gwarancyjnych.

Przed instalacją produktu należy upewnić się, że jest on kompatybilny ze stosowanym wraz z nim sprzętem i wyposażeniem dodatkowym.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę dorosłą, która została odpowiednio poinstruowana lub przeszkolona technicznie w zakresie jego prawidłowej i bezpiecznej obsługi.

Symbol zakończonej strzałką błyskawicy w trójkącie równobocznym ma na celu ostrzeżenie użytkownika o istnieniu w obudowie produktu nieizolowanego „niebezpiecznego napięcia”, które stanowi potencjalne ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



Symbol wykrzyknika w trójkącie równobocznym informuje użytkownika o istnieniu w dostarczonej z produktem dokumentacji ważnych zaleceń (dotyczących jego działania i konserwacji).



1.2 Szczegółowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Unikać sytuacji grożących upadkiem lub uderzeniem produktu.
- Niedopuszczalne jest zanurzanie go w jakichkolwiek płynach.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków o właściwościach ściernych. Jego powierzchnię można przecierać miękką, suchą ściereczką.
- Niedozwolone jest otwieranie obudowy.
- Produktu można używać wyłącznie w pomieszczeniach. Nie należy prowadzić kabli połączeniowych na zewnątrz budynku.
- Wszelkiego rodzaju użytkowanie lub modyfikowanie urządzenia w sposób, który nie został przewidziany przez firmę Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U., może stanowić potencjalne zagrożenie.
- Wyłączenie urządzenia odbywa się poprzez wyjęcie wtyczki przewodu zasilającego, do której należy zapewnić dostęp podczas użytkowania.
- Dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie przewodów i akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.

1.3 Działanie

Urządzenie służy do przesyłania technicznych parametrów pompy ciepła. Dane te, dostępne za pośrednictwem połączenia radiowego z modułem systemu inteligentnego domu, mogą być modyfikowane.

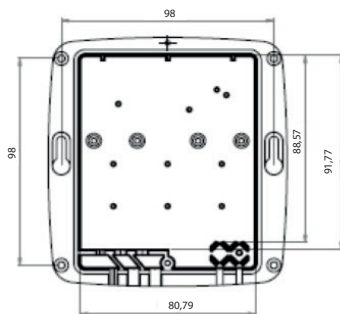
Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi modułu.

2. Zawartość opakowania

Opis	Ilość
Bramka sieciowa ATW-TAG-02	1
Wkręty i kołki rozporowe	2
Instrukcja instalacji i obsługi	1

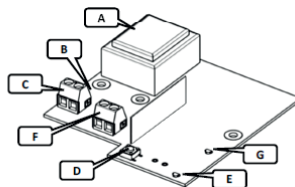
3. Dane produktu

3.1 Wymiary



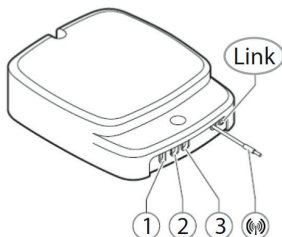
3.2 Opis części składowych

- A. Transformator
- B. Bezpiecznik (300 mA, 300 V)
- C. Zewnętrzne źródło zasilania
- D. Przycisk „Prog”
- E. Wskaźnik „Połączenia”
- F. Magistrala H-LINK do komunikacji z jednostkami Hitachi
- G. Wskaźnik „Prog”



3.3 Opis urządzenia

Opis elementów	
1	Przewód zasilania
2	Nie używany
3	Kabel (magistrali H-LINK)
	Antena
Połączenie	Wskaźnik nawiązanego „Połączenia”



3.4 Dane techniczne

- Napięcie zasilania: 230 V/50 Hz (30 mA)
- Moc: 7 W (maksymalna)
- Wymiary (mm): 123 x 115 x 37
- Masa (g): 214g
- Urządzenie ze wzmocnioną izolacją klasy 2. 
- Kategoria nadnapięciowa: klasa 2
- Stopień zanieczyszczeń: klasa 2
- Zakres temperatury pracy: 0 °C - 60 °C
- Wilgotność w miejscu pracy: 30% - 80%
- Stopień ochrony sprzętu: IP21
- Maksymalna wysokość n.p.m.: < 2000 m

3.5 Przesyłanie danych

- Transmisja drogą radiową
 - Częstotliwości radiowe i maksymalna moc: 868 MHz - 870 MHz / Moc ERP <100 mW
- Odbiornik klasy 2.
- Magistrala H-Link YUTAKI:
 - Przewód transmisji danych: skrętka dwużyłowa ekranowana bez polaryzacji
 - System komunikacji: dwukierunkowy naprzemienny (half-duplex)
 - Metoda komunikacji: asynchroniczna
 - Prędkość transmisji: 9600 Bd
 - Długość przewodów: Maks. 1000 m (całkowita długość magistrali H-LINK wejścia/wyjścia)
 - Maks. liczba bramek sieciowych: 1 bramka systemu H-LINK

3.6 Deklaracja zgodności

Firma Johnson Controls-Hitachi oświadcza, że niniejszy sprzęt radiowy typu 2 spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: www.hi-kumo.com.

4.1 Ważne informacje

Wymagane jest przestrzeganie obowiązujących norm elektrycznych i następujących zaleceń:



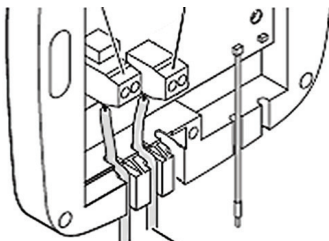
- Przed przystąpieniem do instalacji należy bezwzględnie odłączyć zasilanie elektryczne sektora, do którego urządzenie będzie podłączone. W przeciwnym razie, istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy umieszczać odbiornika na elementach metalowych ani w ich pobliżu ze względu na ryzyko zaniku sygnału radiowego.
- Niezbędne jest wykluczenie obecności kurzu na przyłączach zaciskowych i/lub kablowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do porażenia prądem lub wywołania pożaru.

4.2 Miejsce instalacji

- Produkt należy umieścić w taki sposób, aby umożliwić jego wyjmowanie, nieopodal urządzenia, do którego sterowania ma służyć. Powinien on znajdować się na wysokości nieprzekraczającej 1,5 m, niezbyt blisko metalowych powierzchni.
- Nie można instalować bramki sieciowej w miejscach, w których zabroniona jest transmisja fal radiowych (zob. lokalne przepisy w tym zakresie).
- Bramka sieciowa nie powinna być usytuowana w sąsiedztwie urządzeń, których działanie może być zakłócanie przez fale radiowe.
- Zabrania się instalowania bramki sieciowej wszędzie tam, gdzie mogą przebywać osoby z rozrusznikiem serca.
- Nie należy umieszczać bramki sieciowej w miejscach narażonych na wilgoć (np. łazienkach).

4.3 Podłączenie

- Podłączamy kabel sygnalizacyjny Hitachi. Złącze oznakowane jest zwykle jako TB2 - 1 i 2. Możemy sprawdzić jego numer w instrukcji instalacji pompy ciepła.
- Przeciągamy kabel przez otwór oznakowany jako „3”.
- Dokonujemy podłączenia żył kabla zasilającego (L = napięcie; N = neutralny) (moment dokręcania: 0,50 Nm).
- Umieszczamy kabel zasilający w przewodnicy oznakowanej numerem „1”.
- Nie należy odłączać kabla antenowego oznaczonego symbolem .
- Umieszczenie przewodów w przewodnicach kablowych skrzynki jest wymagane, aby zagwarantować ich prawidłowe zamocowanie (patrz: rysunek poniżej).



4.4 Programowanie

Przycisk „Prog” umożliwia skasowanie dotychczasowych ustawień radiowych i przejście urządzenia w trybie parowania.

Dzięki wskaźnikowi „Prog” możemy śledzić bieżący stan konfiguracji parametrów radiowych.

Przycisk „PROG”	
Bardzo krótkie wciśnięcie	Wyjście z trybu konfiguracji
Długie wciśnięcie (> 7 sekund)	Kasowanie ustawień radiowych
Krótkie wciśnięcie (> 3 sekund)	Otwarcie trybu parowania radiowego

Wskaźnik „Prog”	
Włączony	Brak ustawień konfiguracyjnych urządzenia
Wyłączony	Urządzenie dysponuje ustawieniami konfiguracyjnymi
Pulsowanie	Urządzenie znajduje się w trybie parowania

Informacje na temat zdalnego skonfigurowania trybu pracy jednostki znajdują się w instrukcji instalacji pompy ciepła.

5. Wskaźnik pracy

Wskaźnik LED umożliwia śledzenie połączenia z pompą ciepła. Wolne pulsowanie oznacza, że komunikacja z nią jest prawidłowa.

6. Usuwanie produktu i deklaracja zgodności



Produkt powinien być traktowany jako odpad zgodnie z przepisami dyrektywy 2002/96/WE z 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego. Nie należy go wyrzucać z odpadami komunalnymi, lecz przekazać do utylizacji w specjalistycznych punktach lub systemach ich zwrotu i zbiórki, udostępnionych przez lokalne samorządy.

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. oświadcza, że niniejsze urządzenie spełnia zasadnicze wymogi i inne odnośne postanowienia dyrektywy 1999/5/WE.

7. Dane kontaktowe

HITACHI

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 – Polig. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona), Hiszpania.

